



RR 125-200-250-300 2T EUROPA RR 125-200-250-300 2T

Merci de votre confiance et bon divertissement. Ce livret vous donnera les informations nécessaires pour une utilisation correcte et un bon entretien de votre moto.

BETAMOTOR S.p.A. se réserve le droit d'apporter des modifications aux données, spécifications et illustrations de ce manuel, ainsi que des améliorations à ses modèles à tout moment et sans préavis spécifique.

Code 040.44.031.83.00

AVERTISSEMENT

Il est recommandé, au bout de la première ou de la seconde heure d'utilisation en tout-terrain, de contrôler tous les serrages avec une attention particulière pour:

- Couronne
- Vérifier la fixation correcte des passerelles
- Leviers/pinces/disque des freins avant/arrière
- Vérifier le serrage correct des plastiques
- Boulonnerie moteur
- Boulonnerie amortisseur/Bras oscillant
- Rayon/moyeux roue
- Cadre arrière
- Raccords de tuyauteries
- Tension de la chaîne

AVERTISSEMENT

En cas d'intervention à effectuer sur le véhicule s'adresser au service assistance Betamotor.

Les interventions prescrites dans le programme d'entretien doivent être effectuées exclusivement dans un atelier agréé Betamotor et doivent être enregistrées sur le portail Betanet spécifique. Le non-enregistrement entraînera la perte de tous les droits de garantie.

L'utilisation du véhicule dans des conditions d'utilisation difficiles, par ex. sur sable, circuits/tout-terrain avec surfaces mouillées, poussiéreuses ou boueuses, peut entraîner une usure supérieure à la moyenne des composants tels que le système de transmission, le système de freinage, le filtre à air ou les composants des suspensions. Par conséquent, l'inspection ou le remplacement des composants peut déjà être nécessaire avant l'expiration du service automobile.

SOMMAIRE DES CHAPITRES

Conseils pour l'utilisation du véhicule..... 5

Symbologie..... 5

Conduire en sécurité..... 6

CHAP. 1 GÉNÉRALITÉS 7

Données d'identification du véhicule..... 8

Équipement 8

Connaissance du véhicule..... 9

Caractéristiques techniques 10

Système électrique..... 14

Lampes 18

Fusibles (200-250-300) 18

Lubrifiants et liquides conseillés..... 18

CHAP. 2 UTILISATION DU VÉHICULE..... 19

Éléments principaux 20

Mode d'emploi compteur de vitesse digital..... 25

Contrôles avant et après usage..... 34

Rodage..... 34

Approvisionnement en carburant..... 35

Démarrage..... 36

Approvisionnement huile mélangeur (RR 200-250-300) 36

Arrêt du moteur..... 37

CHAP. 3 RÉGLAGES 39

Légende symboles..... 40

Freins 40

Embrayage 41

Réglage jeu gaz 41

Réglage du minimum..... 41

Réglage commande soupape d'échappement..... 47

Réglage du guidon..... 47

Réglage de la fourche 48

Réglage amortisseur 50

CHAP. 4 CONTRÔLES ET ENTRETIEN 53

Légende symboles..... 54

Huile boîte de vitesse..... 54

Liquide de refroidissement..... 57

Filtre de l'air.....	60
Bougie.....	63
Carburateur.....	64
Frein avant.....	66
Frein arrière.....	69
Embrayage.....	72
Contrôle et réglage du jeu à la direction.....	74
Fourche.....	75
Roue avant.....	75
Pneumatiques.....	76
Biellettes de la suspension arrière.....	76
Chaîne.....	77
Feu avant.....	78
Feu arrière.....	79
Batterie (200-250-300).....	80
Fusibles (200-250-300).....	82
Nettoyage du véhicule.....	83
Longue inactivité du véhicule.....	84
Entretien périodique.....	85
Récapitulatif des couples de serrage.....	87
CHAP. 5 DÉMONTAGE ET REMONTAGE DES SUPERSTRUCTURES	89
Démontage et remontage de la selle.....	90
Démontage et remontage carénage filtre à air.....	91
Démontage et remontage réservoir complet.....	91
Démontage et remontage masque.....	94
CHAP. 6 QUE FAIRE EN CAS D'URGENCE ?	95
Recherche de la panne.....	96

CONSEILS POUR L'UTILISATION DU VÉHICULE

- Le véhicule doit être obligatoirement pourvu de: plaque d'immatriculation, carter grise, vignette et assurance.
- Toute modification apportée au moteur ou aux autres organes est sévèrement sanctionnée par la loi et entraîne la saisie du véhicule.
- Pour sauvegarder votre vie et celle des autres, il est recommandé de conduire avec prudence, de porter le casque de sécurité et de garder les feux de croisement allumés.
- Ne pas rester assis sur le véhicule sur béquille.
- Ne pas mettre le moteur en marche dans une pièce close.

ATTENTION

Les modifications ou transformations au cours de la période de garantie dégagent le Constructeur de toute responsabilité et annulent la garantie.

SYMBOLOLOGIE

-  **SÉCURITÉ/ATTENTION**
Ne pas respecter les consignes signalées par ce symbole peut représenter un danger pour la personne.
-  **INTÉGRITÉ DU VÉHICULE**
Ne pas respecter les consignes signalées par ce symbole peut provoquer de graves endommagements au véhicule et la cessation de la garantie.
-  **DANGER LIQUIDE INFLAMMABLE**
-  Lire attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien.
-  **OBLIGATION DE REVÊTIR DES PROTECTIONS**
Utiliser le véhicule en revêtant des vêtements et des chaussures de protection.
-  **OBLIGATION DE REVÊTIR DES GANTS DE PROTECTION**
Pour effectuer les opérations décrites, utiliser des gants de protection.
-  **INTERDICTION DE MANIPULER DES FLAMMES LIBRES OU TOUTE AUTRE SOURCE D'ALLUMAGE INCONTRÔLÉ**
-  **INTERDICTION DE FUMER**
-  **INTERDICTION D'UTILISER UN TÉLÉPHONE MOBILE**
-  **DANGER DE SUBSTANCES CORROSIVES**
Les liquides signalés par ce symbole sont fortement corrosifs: manipuler avec soin.
-  **DANGER D'EMPOISONNEMENT**

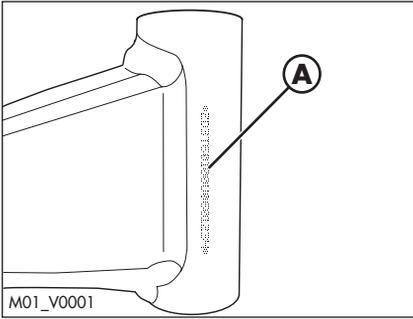
CONDUIRE EN SÉCURITÉ

- Respecter le code de la route.
- Toujours porter des équipements de protection personnelle homologués.
- Toujours garder propre la visière de protection.
- Ne pas rouler avec des objets pointus ou fragiles dans les poches.
- Régler correctement les miroirs rétroviseurs.
- Toujours conduire assis avec le deux mains sur le guidon et les pieds sur les cale-pieds.
- Ne pas rouler de front avec d'autres véhicules.
- Ne pas remorquer ou se faire remorquer par d'autres véhicules.
- Toujours maintenir les distances de sécurité.
- Ne pas partir avec le véhicule sur béquille.
- Cabrages, lacets et zigzags sont très dangereux pour le pilote, les autres et le véhicule.
- Sur route sèche et sans gravillon ni sable, utiliser les deux freins. L'utilisation d'un seul frein peut provoquer des glissades dangereuses et incontrôlables.
- En cas de freinage, utiliser les deux freins pour avoir un arrêt du véhicule sur une distance plus réduite.
- Sur la chaussée mouillée et sur le tout terrain, il est recommandé de conduire avec prudence et à une vitesse modérée: utiliser les freins plus doucement.

CHAP. 1 GÉNÉRALITÉS

TABLE DES MATIÈRES

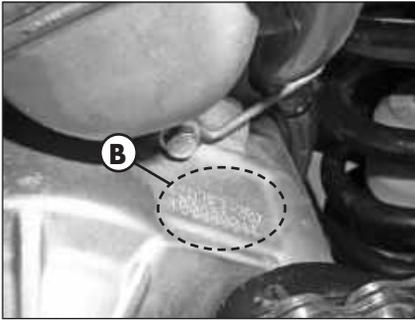
Données d'identification du véhicule	8
Identification du cadre	8
Identification du moteur	8
Équipement	8
Connaissance du véhicule	9
Éléments principaux:	9
Caractéristiques techniques	10
Poids	10
Dimensions du véhicule	10
Pneumatiques	10
Roues	10
Contenances	11
Suspension avant	11
Suspension arrière	11
Moteur	12
Frein avant	12
Frein arrière	12
Système électrique	14
Schéma électrique RR 125 Europa - RR 125	14
Légende schéma électrique	15
Schéma électrique RR 200-250-300 Europa - RR 200-250-300	16
Légende schéma électrique	17
Lampes	18
Fusibles (200-250-300)	18
Lubrifiants et liquides conseillés	18



DONNÉES D'IDENTIFICATION DU VÉHICULE

IDENTIFICATION DU CADRE

Les données d'identification **A** sont imprimées sur la colonne de direction côté droit.



IDENTIFICATION DU MOTEUR

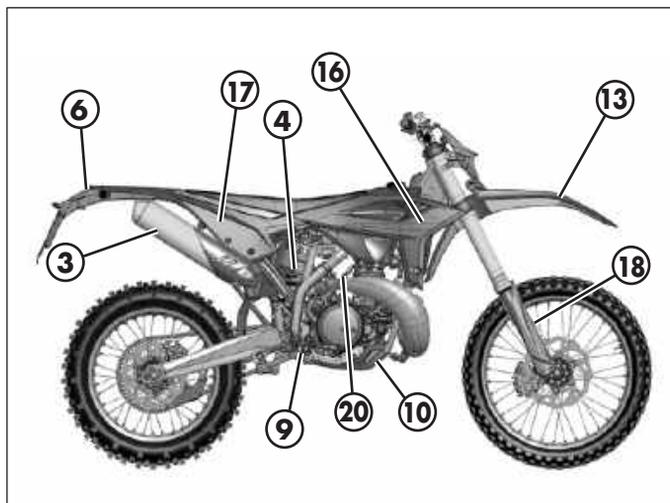
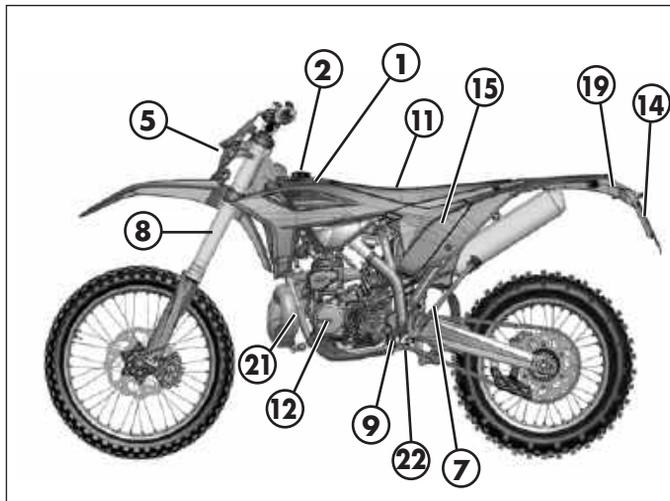
Les données d'identification **B** du moteur sont imprimées dans la zone indiquée sur la figure.



ÉQUIPEMENT

L'équipement de série comprend: le livret d'utilisation et d'entretien, la trousse à outils et le câble adaptateur pour connecter la prise CAN du véhicule à un scantool.

CONNAISSANCE DU VÉHICULE



ÉLÉMENTS PRINCIPAUX:

- | | | |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------------|
| 1 - Réservoir à carburant | 10 - Pare-choc inférieur | 17 - Panneaux carrosserie arrière |
| 2 - Bouchon de carburant | (Kit pare-coups) | 18 - Couvertures des fourches |
| 3 - Silencieux | 11 - Selle | 19 - Pare-boue arrière |
| 4 - Amortisseur arrière | 12 - Moteur | 20 - Pédale de démarrage |
| 5 - Phare avant | 13 - Pare-boue avant | 21 - Carbon Canister * |
| 6 - Feu arrière | 14 - Support de plaque | 22 - Récupération des va- |
| 7 - Béquille latérale | 15 - Flanc couverture | peurs d'essence * |
| 8 - Fourche | filtre air | |
| 9 - Cale-pieds pilote | 16 - Panneaux carrosserie | |
| | avant | |

* Pour les marchés où cela est obligatoire

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

POIDS

Poids dans l'ordre de marche avec plein carburant et option:

RR 125	107kg (avant 51kg; arrière 56kg)
RR 200	110kg (avant 52kg; arrière 58kg)
RR 250-300	118kg (avant 57kg; arrière 61kg)

DIMENSIONS DU VÉHICULE

Version	RR 125-200	RR 250-300
Longueur hors tout (avec porte-plaque) [mm]	2270	2270
Largeur hors tout [mm]	810	810
Hauteur hors tout [mm]	1255	1270
Empattement [mm]	1477	1482
Hauteur de selle [mm]	910	930
Garde au sol [mm]	315	320
Hauteur repose-pied [mm]	410	407

CHÂSSIS acier au molybdène avec double berceau superposé
au dessus du feu de déchargement

PNEUMATIQUES

Version	Dimensions		Pression [Bar]	
	Pneumatique avant	Pneumatique arrière	Pneumatique avant	Pneumatique arrière
RR 125-200	90/90-21	120/80-18	1,5 (usage routier)	1,8 (usage routier)
	80/100-21	120/90-18	1 (usage hors route)	1 (usage hors route)
	90/100-21	130/90-18 140/80-18		
RR 250-300	Pneumatique avant	Pneumatique arrière	Pneumatique avant	Pneumatique arrière
	90/90-21	140/80-18	1,5 (usage routier)	1,8 (usage routier)
			1 (usage hors route)	1 (usage hors route)

Jante avant 21x1,6 - 36 trous

Jante arrière 18x1,85 - 36 trous

ROUES

Version	Dimensions	
	Avant	Arrière
RR 125	J 1.6x21	J 1.85x18
RR 200 - RR 250 - RR 300	J 21x1.6	J 18x2,15

CONTENANCES

Version	RR 125	RR 200	RR 250-300
Réservoir à carburant * [l]	9,5	9,5	9,5
dont réserve [l]	2,3	2,3	2,3
Réservoir huile mélangeur [ml]	-	650	650
dont réserve [ml]	-	180	180
Circuit de refroidissement [ml]	1300	1300	1300
Huile commande de vitesse [ml] (suite à des interventions d'entretien normales)	690	690	800
Huile commande de vitesse [ml] (suite à une révision complète du moteur)	720	720	850

* Cette donnée se rapporte à un réservoir conditionné et stabilisé

SUSPENSION AVANT

Fourche hydraulique à tiges renversées (tiges Ø48 mm) à cartouche ouverte

Version	RR 125-200	RR 250-300
Ressort (K - [N/mm])	4	4,2
Type d'huile	Fuchs SAE 5W	
Quantité huile # [g]	520	525
Excursion roue [mm]	300	300
Clicks en compression (de complètement fermé)	10	10
Clicks en extension (de complètement ouvert)	10	10
Clicks précharge ressort (de complètement ouvert)	complètement ouvert	

Avec la fourche complètement sèche

SUSPENSION ARRIÈRE

Mono-ammortiseur avec levier progressif

Version	RR 125-200	RR 250-300
Ressort (K - [daN/mm])	4,8	5,2
Enfoncement sous charge statique - SAG	35	35
Débattement amortisseur [mm]	135	135
Excursion de la roue arrière [mm]	295	295
Clicks en compression haute vitesse (de complètement fermé)	18	18
Clicks en compression basse vitesse (de complètement fermé)	22	20
Clicks en extension (de complètement fermé)	18	16

FREIN AVANT

Disque Ø 260 mm flottant et pince flottante double piston

FREIN ARRIÈRE

Disque Ø 240 mm pince flottante mono-piston

MOTEUR

Version	RR 125	RR 200	RR 250	RR 300
Type	Monocylindrique à 2 temps refroidi au liquide et démarrage électrique			
Alésage x course [mm]	54 x 54,5	62 x 63	66,4 x 72	73 x 69.9
Cylindrée [cm ³]	124,8	190	249	292,6
Rapport de compression	15:1	13,6:1	13,2:1	11,6:1
CO2 [g/km] * #	64	65	60	62
Consommation de carburant [l/100km] * #	2,8	2,8	2,5	2,7

* Donnée valide seulement pour version EUROPE

Données relatives au cycle WMTC pour véhicules classe L

Alimentation à carburateur

Carburateur

Version	RR 125		RR 200		RR 250		RR 300	
	Europa		Europa		Europa		Europa	
Jet maximum	95	172	65	160	130	165	130	165
Jet de ralenti	35	50	35	45	38	38	38	38
Jet de démarrage	50	85	50	85	50	85	50	85
Pointeau	N84I	NOZH	N84J	N1EI	N84K	NOZJ	N84I	N2ZW
Position pointeau (du haut)	3°	4°	4°	3°	2°	3°	1°	3°
Tours vis d'air (tout fermé)	1+ 1/2	2	1+ 1/2	2	1+ 1/2	1+ 1/4	2+ 1/2	1+ 1/4

Refroidissement..... à liquide, circulation forcée du liquide avec pompe

Bougie

Version	RR 125	RR 200	RR 250	RR 300
Type	NGK BR9ECMVX	NGK BR8ECM	NGK BR8ECM	NGK IR GR7CI-8

Embrayage disques multiples en bain d'huile

Boîte de vitesses

Version	RR 125		RR 200		RR 250		RR 300	
	Europa		Europa		Europa		Europa	
Transmission primaire	23/73	23/73	23/73	23/73	27/72	27/72	27/72	27/72
Rapports de boîte 1 ère	12/33	12/33	12/33	12/33	12/31	12/31	12/31	12/31
Rapports de boîte 2 me	15/31	15/31	15/31	15/31	15/28	15/28	15/28	15/28
Rapports de boîte 3 me	17/28	17/28	17/28	17/28	19/28	19/28	19/28	19/28
Rapports de boîte 4 me	19/26	19/26	19/26	19/26	20/24	20/24	20/24	20/24
Rapports de boîte 5 me	21/25	21/25	21/25	21/25	27/27	27/27	27/27	27/27
Rapports de boîte 6 me	20/20	20/20	20/20	20/20	28/24	28/24	28/24	28/24
Transmission secondaire	13/45	13/50	14/49	15/49	15/42	14/49	15/42	14/48

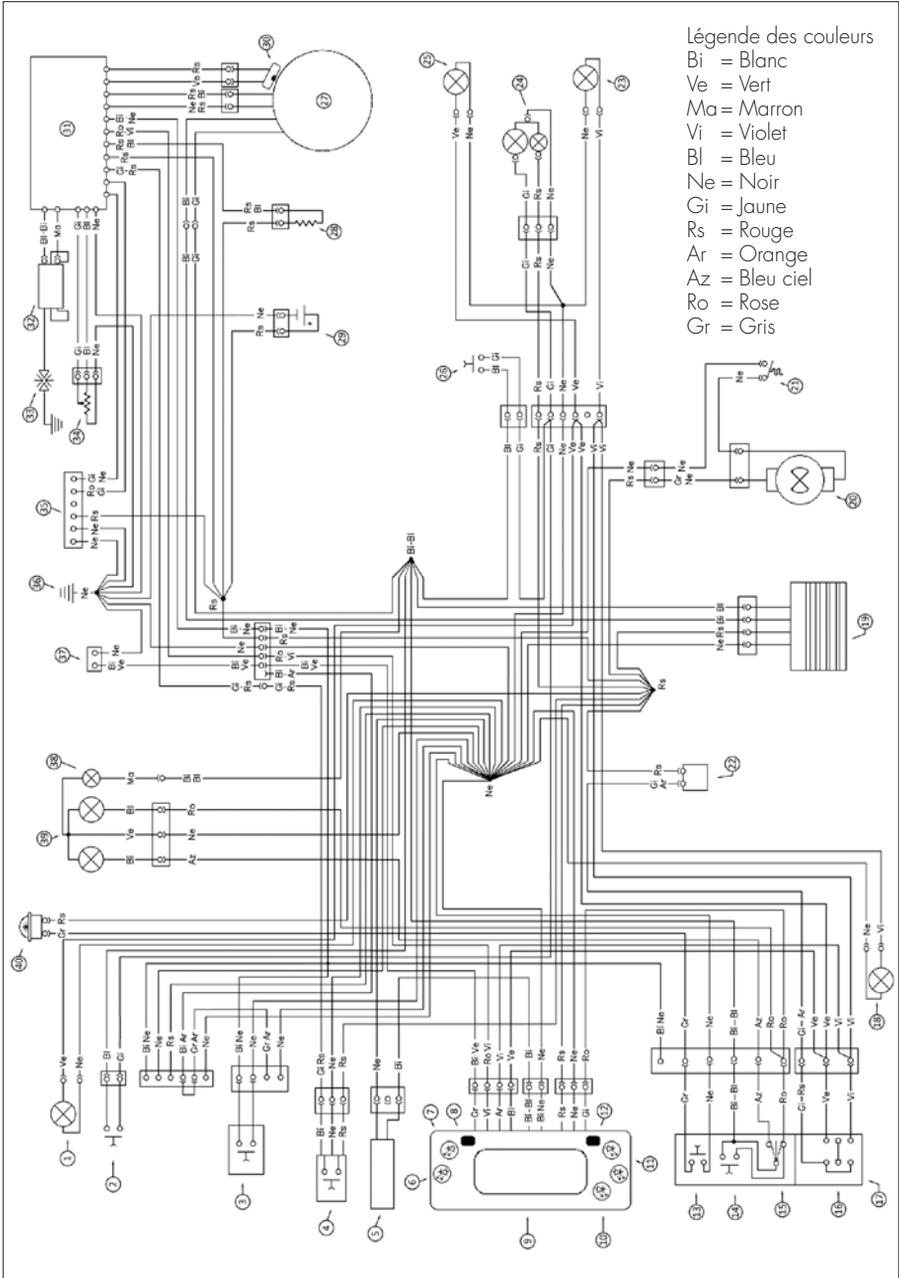
Soupape d'échappement... à actionnement centrifuge avec ressorts de contraste

Mise en marche CDI sans rupteur avec variation anticipation numérique

Démarrage..... Kick-starter (RR 125, optionnel RR 200-250-300)
..... Démarrage électrique (RR 200-250-300)

SYSTÈME ÉLECTRIQUE

SCHÉMA ÉLECTRIQUE RR 125 EUROPA - RR 125



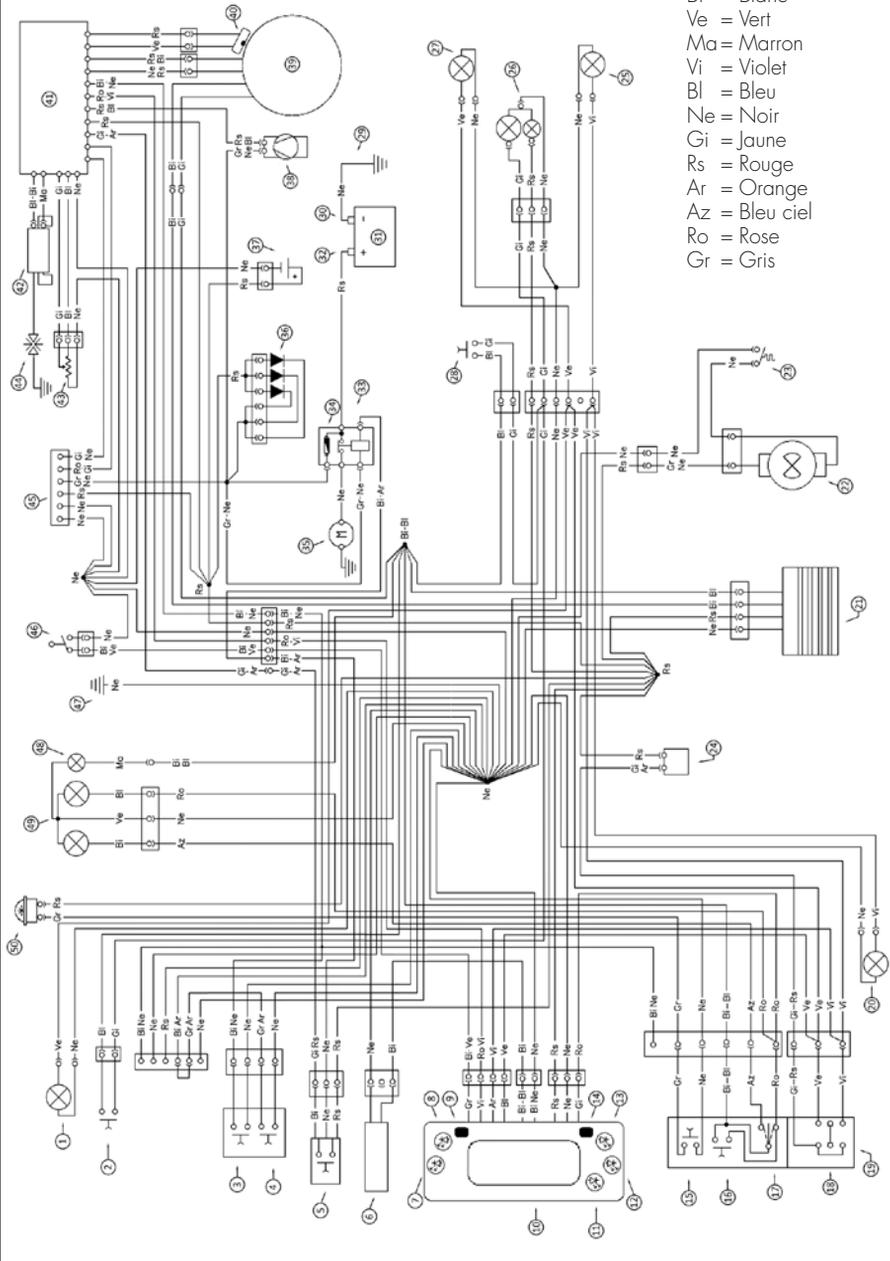
LÉGENDE SCHÉMA ÉLECTRIQUE

- 1) CLIGNOTANT AVANT DROIT AMPOULE 12V 6W
- 2) CONTACTEUR DE STOP AVANT
- 3) BOUTON D'ARRÊT MOTEUR
- 4) COMMUTATEUR DEUXIÈME CONFIGURATION BOÎTIER ÉLECTRONIQUE (OPTIONNEL)
- 5) CAPTEUR TOURS DE ROUE
- 6) BOUTON DROIT
- 7) BOUTON "ADJUST"
- 8) TÉMOIN DIAGNOSE
- 9) TABLEAU DE BORD
- 10) TÉMOIN PHARE DE ROUTE
- 11) BOUTON GAUCHE
- 12) BOUTON "SET"
- 13) BOUTON CLACSON
- 14) FLASH FEUX DE ROUTE
- 15) INVERSEUR CODE/PHARE
- 16) COMMUTATEUR CLIGNOTANTS
- 17) GROUPE COMMANDES GAUCHE
- 18) CLIGNOTANT AVANT GAUCHE AMPOULE 12V 6W
- 19) RÉGULATEUR
- 20) ELECTRO-VENTILATEUR (OPTIONNEL)
- 21) THERMO INTERRUPTEUR
- 22) CENTRALE CLIGNOTANTS
- 23) CLIGNOTANT ARRIÈRE GAUCHE AMPOULE 12V 6W
- 24) FEU ARRIÈRE À LED AVEC PLAQUE D'ÉCLAIRAGE
- 25) CLIGNOTANT ARRIÈRE DROIT AMPOULE 12V 6W
- 26) BOUTON DE STOP ARRIÈRE
- 27) GÉNÉRATEUR
- 28) RÉSISTANCE INHIBITION DIAGNOSTIC MÉLANGEUR
- 29) CONDENSATEUR 4700 μ F
- 30) CAPTEUR PICK-UP
- 31) BOÎTIER ÉLECTRONIQUE
- 32) BOBINE
- 33) BOUGIE
- 34) TPS
- 35) CONNECTEUR DIAGNOSE
- 36) MASSE DU CHÂSSIS
- 37) SONDÉ RÉSERVE HUILE (OPTIONNEL)
- 38) FEU DE POSITION 12V 5W
- 39) PROJECTEUR AVEC AMPOULE 12V 35W/35W
- 40) CLACSON 12V

SCHÉMA ÉLECTRIQUE RR 200-250-300 EUROPA - RR 200-250-300

Légende des couleurs

- Bi = Blanc
- Ve = Vert
- Ma = Marron
- Vi = Violet
- Bl = Bleu
- Ne = Noir
- Gi = Jaune
- Rs = Rouge
- Ar = Orange
- Az = Bleu ciel
- Ro = Rose
- Gr = Gris



LÉGENDE SCHÉMA ÉLECTRIQUE

- 1) CLIGNOTANT AVANT DROIT AMPOULE 12V 6W
- 2) CONTACTEUR DE STOP AVANT
- 3) BOUTON D'ARRÊT MOTEUR
- 4) BOUTON DU DÉMARREUR
- 5) COMMUTATEUR DEUXIÈME CONFIGURATION BOÎTIER ÉLECTRONIQUE (OPTIONNEL)
- 6) CAPTEUR TOURS DE ROUE
- 7) TÉMOIN CLIGNOTANTS DROIT
- 8) TÉMOIN DIAGNOSTIQUE
- 9) BOUTON "ADJUST"
- 10) TABLEAU DE BORD
- 11) TÉMOIN PARE-ROUTE
- 12) TÉMOIN CLIGNOTANTS GAUCHE
- 13) TÉMOIN RÉSERVE HUILE
- 14) BOUTON "SET"
- 15) BOUTON CLACSON
- 16) FLASH FEUX DE ROUTE
- 17) INVERSEUR CODE/PHARE
- 18) COMMUTATEUR CLIGNOTANTS
- 19) GROUPE COMMANDES GAUCHE
- 20) CLIGNOTANT AVANT GAUCHE AMPOULE 12V 6W
- 21) RÉGULATEUR
- 22) ELECTRO-VENTILATEUR (OPTIONNEL)
- 23) THERMO INTERRUPTEUR
- 24) CENTRALE CLIGNOTANTS
- 25) CLIGNOTANT ARRIÈRE GAUCHE AMPOULE 12V 6W
- 26) FEU ARRIÈRE LED AVEC PLAQUE D'ÉCLAIRAGE
- 27) CLIGNOTANT ARRIÈRE DROIT AMPOULE 12V 6W
- 28) BOUTON DE STOP ARRIÈRE
- 29) MASSE DU CHÂSSIS
- 30) NÉGATIF BATTERIE
- 31) BATTERIE AU LITHIUM 12V – 2AH
- 32) POSITIF BATTERIE
- 33) RELAIS DU DÉMARREUR
- 34) FUSIBLE 10A
- 35) DÉMARREUR ÉLECTRIQUE
- 36) GROUPE DIODES
- 37) CONDENSATEUR 4700 μ F
- 38) POMPE HUILE
- 39) GÉNÉRATEUR
- 40) CAPTEUR PICK-UP
- 41) BOÎTIER ÉLECTRONIQUE
- 42) BOBINE
- 43) TPS
- 44) BOUGIE
- 45) CONNECTEUR DIAGNOSE
- 46) CAPTEUR RÉSERVE HUILE
- 47) MASSE DU CHÂSSIS
- 48) FEU DE POSITION 12V 5W
- 49) PROJECTEUR AVEC AMPOULE 12V 35W/35W
- 50) CLACSON 12V

1

LAMPES

Feu de route/feu de croisementHS1 12V - 35/35W

Feu de position/Feu de jour 12V - W5W

Clignotants..... 12V - H6W

Feu de position arrière/Feu stop/Éclairage de la plaque d'immatriculation .LED

FUSIBLES (200-250-300)

Deux, dont un de rechange 10A

LUBRIFIANTS ET LIQUIDES CONSEILLÉS

Pour un fonctionnement optimal et une longévité maximale du véhicule, il est recommandé d'utiliser les produits énumérés ci-dessous :

TYPE DE PRODUIT	CARACTÉRISTIQUES
CARBURANT	ESSENCE E5 95 RON
HUILE MÉLANGE	LIQUI MOLY MOTORBIKE 2T SYNTH OFFROAD RACE
HUILE COMM. DE VIT. ET EMBRAYAGE	LIQUI MOLY MOTORBIKE 4T SYNTH 10W-50 OFFROAD RACE
LIQUIDE DE FREINS	LIQUI MOLY BRAKE FLUID DOT 5.1
HUILE ACTIONNEUR EMBRAYAGE	LIQUI MOLY BRAKE FLUID DOT 5.1
HUILE DE FOURCHE	FUCHS SAE 5W
GRAISSE POUR TRANSMISSION	LIQUI MOLY SCHMIERFIX
LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT	LIQUI MOLY COOLANT READY MIX RAF12+

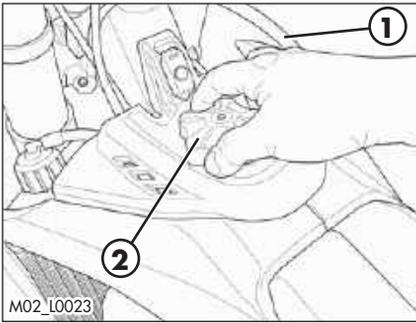
Remarque:

Lors des remplissages et renouvellements de fluides, il est recommandé de respecter scrupuleusement le tableau.

CHAP. 2 UTILISATION DU VÉHICULE

TABLE DES MATIÈRES

Éléments principaux	20
Bouchon du réservoir	20
Robinet carburant	20
Starter	21
Bouchon du réservoir huile mélangeur (RR 200-250-300)	21
Lever d'embrayage	21
Commutateur gauche	22
Commutateur gauche (RR 125)	22
Commutateur droit (RR 200-250-300)	22
Lever de frein avant et poignée de gaz	23
Lever de vitesses	23
Pédalé du frein	23
Pédale démarrage - En option (RR 200-250-300)	23
Béquille latérale	24
Les clés	24
Bloc de direction	24
Mode d'emploi compteur de vitesse digital	25
Éléments principaux	25
Voyants	26
Remplacement de la pile	27
Instructions sur le fonctionnement du bouton de réglage	28
Instructions sur le fonctionnement du bouton de sélection	29
Pour entrer dans le mode de configuration	30
Contrôles avant et après usage	34
Rodage	34
Approvisionnement en carburant	35
Démarrage	36
Approvisionnement huile mélangeur (RR 200-250-300)	36
Arrêt du moteur	37

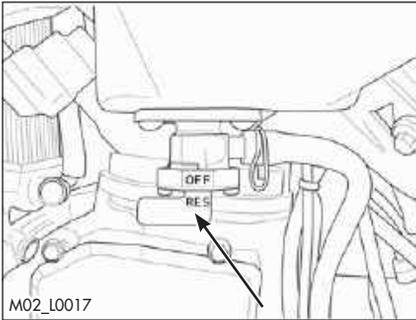


ÉLÉMENTS PRINCIPAUX

BOUCHON DU RÉSERVOIR

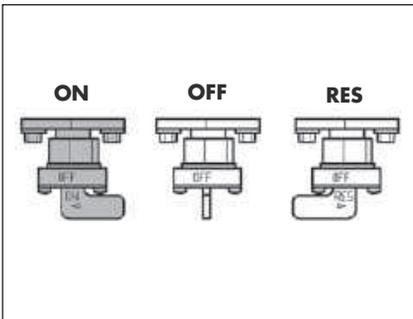
Détacher le tube de ventilation **1**.
Pour ouvrir le bouchon du réservoir tourner le bouchon **2** en sens antihoraire.

Pour fermer le bouchon du réservoir appuyer le bouchon du réservoir et le visser en sens horaire.



ROBINET CARBURANT

Le robinet d'essence a trois positions:



OFF: distribution du carburant fermée. Le carburant ne peut pas passer par le réservoir à carburant.

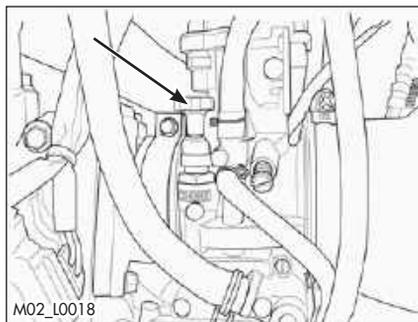
ON: distribution du carburant activée. Le carburant passe du réservoir au carburateur. Le réservoir se vide jusqu'à atteindre le niveau de réserve.

RES: distribution du carburant de réserve. Le carburant passe du réservoir au carburateur et le réservoir se vide complètement.

STARTER

Le levier starter est positionné sur le carburateur

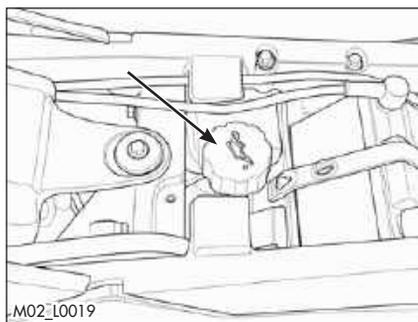
Pour actionner le starter, tirez vers le haut.



BOUCHON DU RÉSERVOIR HUILE MÉLANGEUR (RR 200- 250-300)

Le bouchon du réservoir d'huile mélangeur est situé sous la selle.

Pour y accéder, il faut déposer la selle (page 90).

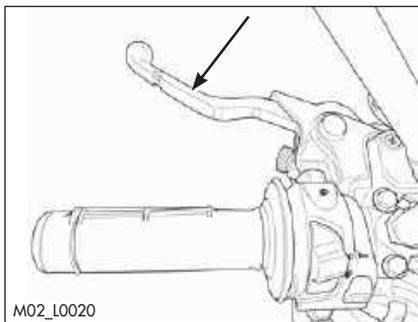


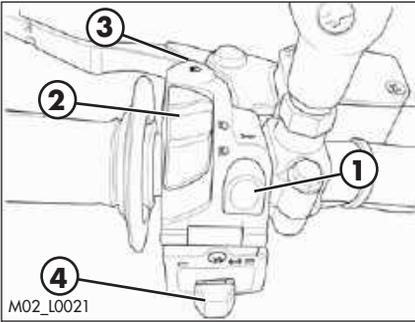
Pour ouvrir le bouchon du réservoir le tourner en sens antihoraire

Pour fermer le bouchon du réservoir appuyer le bouchon du réservoir et le visser en sens horaire.

LEVIER D'EMBRAYAGE

Le levier d'embrayage est monté à gauche sur le guidon.

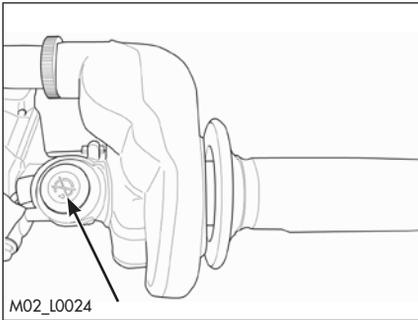




COMMUTATEUR GAUCHE

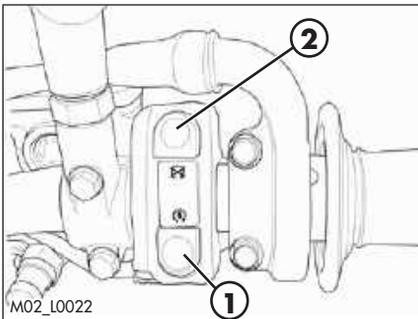
L'interrupteur des feux et des autres fonctionnalités est positionné sur le côté gauche du guidon et est ainsi constitué :

- 1** - Avertisseur sonore ;
- 2** - Commutateur feux :
 - feux de stationnement et feux de route ;
 - feux de stationnement et feux de croisement ;
- 3** - Flash feux de route ;
- 4** - Commutateur des indicateurs de direction: en déplaçant le levier à droite ou à gauche les indicateurs de direction droits ou gauches sont allumés; la position centrale du levier est rétablie; appuyer pour éteindre les indicateurs de direction.



COMMUTATEUR GAUCHE (RR 125)

Le bouton arrête le moteur.



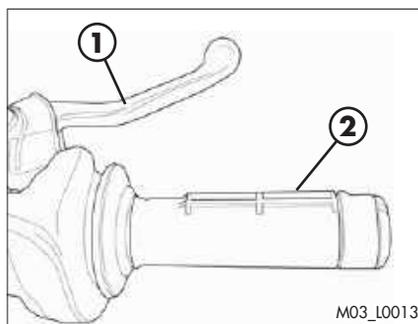
COMMUTATEUR DROIT (RR 200-250-300)

Le bouton **1** positionné sur le coté droit du guidon, permet le démarrage électrique de la moto. Pour le démarrage, se référer à la page 36. Ne pas appuyer sur le bouton **1** lorsque le moteur est en marche.

Le bouton **2** éteint le moteur.

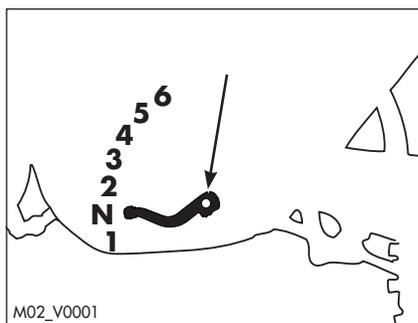
LEVIER DE FREIN AVANT ET POIGNÉE DE GAZ

Le levier de frein avant **1** et la poignée de gaz **2** sont montés sur le côté droit du guidon.



LEVIER DE VITESSES

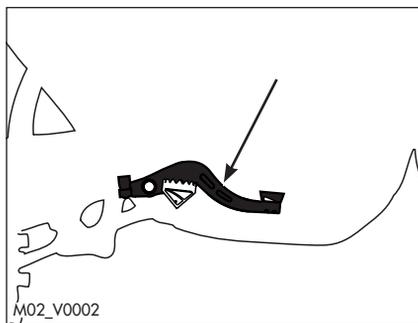
Le levier de vitesses est monté sur le côté gauche du moteur. La position des vitesses est indiquée dans l'image.



PÉDALÉ DU FREIN

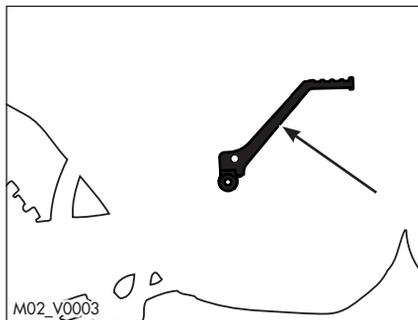
La pédale du frein est positionnée devant le repose-pied droit.

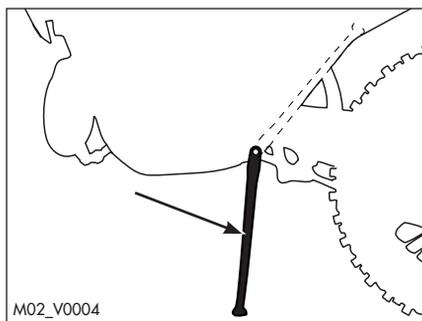
Le frein arrière est actionné en appuyant sur la pédale.



PÉDALE DÉMARRAGE - EN OPTION (RR 200-250-300)

La pédale de démarrage est montée sur le côté droit du moteur. La partie supérieure est rotative.

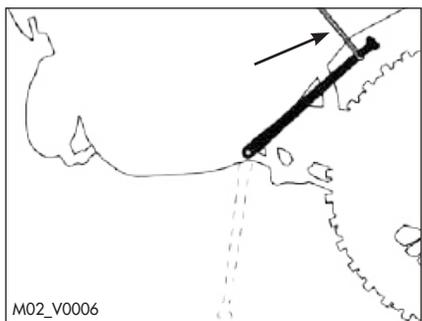




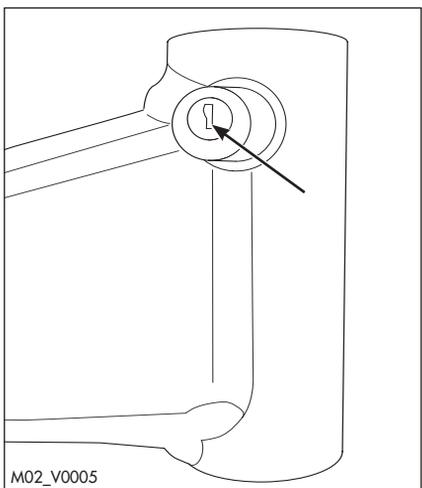
BÉQUILLE LATÉRALE

Appuyer vers le sol, avec le pied, la béquille latérale et charger celle-ci avec la moto.

Contrôler que le sol soit solide et la position stable.



Sur le tout terrain, la béquille fermée peut être fixée ultérieurement avec une bande en caoutchouc.



LES CLÉS

La moto est fournie avec deux clés (une est de secours).

BLOC DE DIRECTION

Pour enclencher la serrure du guidon:

- tourner le guidon dans le sens inverse des aiguilles d'une montre;
- pousser la clé et la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre;

Depuis cette position, retirer la clé.

Pour déclencher la serrure du guidon:

- tourner la clé dans le sens des aiguilles d'une montre;
- tourner le guidon dans le sens des aiguilles d'une montre;

Depuis cette position le guidon est libre de bouger, la clé peut être retirée.

ATTENTION: il est conseillé de ranger la clef de secours en un endroit sûr et à portée de main. Nous vous conseillons de noter le numéro de code gravé sur les clefs, pour pouvoir éventuellement redemander un duplicata.

MODE D'EMPLOI COMPTEUR DE VITESSE DIGITAL ÉLÉMENTS PRINCIPAUX

Compteur de vitesse

Plage d'affichage: 0~360km/h (0~225 MPH)
Unité d'affichage: km/h o MPH

Témoins lumineux

Feux de route (Bleu) 
Niveau huile mélangeur 
MIL (Dysfonctionnement système gestion moteur) 
Clignotants (Vert) 

Bouton de sélection (Select)

Appuyez sur le **bouton de sélection** dans l'écran principal pour passer du mode horaire 12/24, aux enregistrements du compteur de vitesse, au chronomètre et à l'enregistrement MAX.



Temps

Horloge: mode 12/24 h
Chronomètre: En fonction du réglage de la distance sur laquelle le temps écoulé doit être enregistré.
Vitesse enregistrée: Enregistrement de la vitesse moyenne et de la vitesse de pointe.

Pile

Niveau de la pile interne :
Plage d'affichage :
4 niveaux.

Bouton de réglage (Adjust)

Appuyez sur le **bouton de réglage** sur l'écran principal pour passer de ODO, à Distance A/B, Compteur horaire total, Compteur horaire A/B
Appuyez sur le **bouton de réglage** pendant 3 secondes dans l'écran Distance A/B pour la remise à zéro.
Appuyez sur le **bouton de réglage** pendant 3 secondes dans l'écran Compteur horaire A/B pour la remise à zéro.

Compteur kilométrique (Odo)

Plage d'affichage: 0~99999 km (miles), remise à zéro automatique après 99999 km (miles).
Unité d'affichage: 1 km (mile).

Compteur de distance

Plage d'affichage: 0~9999.9 km (miles), remise à zéro automatique après 999.9 km (miles).
Unité d'affichage: 0.1 km (mile).

2 VOYANTS



1 Voyant feux de route

Le système active le voyant simultanément avec l'activation du feu de route.

2 Voyant clignotants

Le système active le voyant simultanément avec l'activation des clignotants.

3 Voyant niveau huile mélangeur

Si le voyant s'allume, ravitailler dès que possible. La réserve du réservoir mélangeur est indiqué à la page 10. Effectuez le ravitaillement avec de l'huile spécifique tel que décrit dans le « Tableau des lubrifiants et liquides recommandés », à la page 18.

4 Voyant MIL (Dysfonctionnement système de gestion du moteur)



Cela indique un défaut dans le système de gestion du moteur. S'adresser à un concessionnaire agréé Betamotor dès que possible.



Affichage de la tension de la batterie du véhicule.

Avec le véhicule allumé la tension de la batterie du véhicule s'affiche.

ATTENTION:

si la valeur de la tension clignote, éteindre le moteur et débrancher la batterie comme décrit à la page 80.

S'adresser à un concessionnaire agréé Betamotor.

REPLACEMENT DE LA PILE

Pour la correcte installation, suivre la procédure indiquée.

Le tableau de bord est muni d'une pile interne (CR2032). Cette pile doit être remplacée quand elle est déchargée.

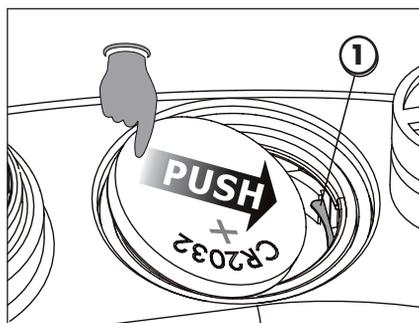
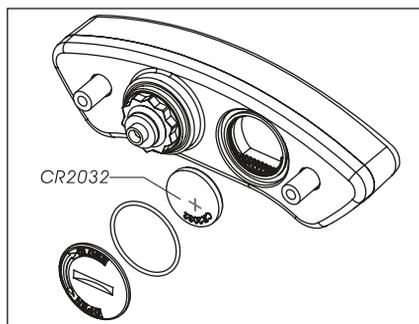
Pour la remplacer, retirer le cache du phare. Retirer le couvercle de la pile situé derrière l'instrument et extraire la pile.

Pour installer correctement la nouvelle pile, la pousser sur le côté, comme illustré sur la figure, et s'assurer que la pile se positionne sous la languette métallique (1).



ATTENTION :

Le non-respect de la procédure indiquée peut provoquer des dommages permanents à l'instrument.



INSTRUCTIONS SUR LE FONCTIONNEMENT DU BOUTON DE RÉGLAGE



Dans l'écran principal, appuyez une fois sur le **bouton de réglage** pour passer du compteur kilométrique au compteur de distance.



Dans page-écran principale, en appuyant sur le **Bouton de réglage** pendant 3 secondes, il est possible de configurer l'unité de mesure de la vitesse et de l'espace, de **km/h** et **km** à **MPH** et **mile** et vice versa.



Appuyez sur le **bouton de réglage** pour passer de la distance A à la distance B.



Appuyez sur le **bouton de réglage** pendant 3 secondes pour remettre le compteur de distance A à zéro.



Appuyez sur le **bouton de réglage** pour passer du compteur de distance B au compteur horaire total.



Appuyez sur le **bouton de réglage** pendant 3 secondes pour remettre le compteur de distance B à zéro.



Appuyez sur le **bouton de réglage** pour passer du compteur horaire total au compteur horaire A.

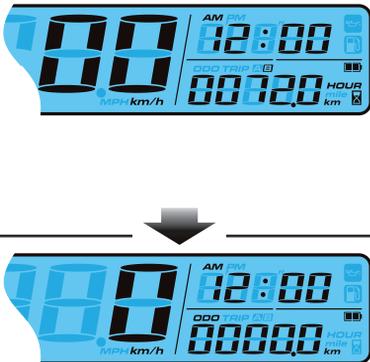


Appuyez sur le **bouton de réglage** pour passer du compteur horaire A au compteur horaire B



Appuyez sur le **bouton de réglage** pendant 3 secondes pour remettre le compteur horaire A à zéro.



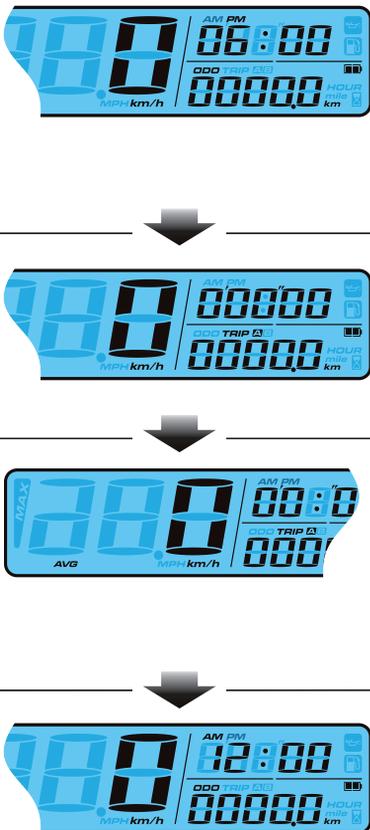


Appuyez sur le **bouton de réglage** pour revenir du compteur horaire B à l'écran principal.

Appuyez sur le **bouton de réglage** pendant 3 secondes pour remettre le compteur horaire B à zéro.

Écran principal.

INSTRUCTIONS SUR LE FONCTIONNEMENT DU BOUTON DE SÉLECTION



Appuyez sur le **bouton de sélection** dans l'écran principal pour passer de l'horloge au chronomètre.

Appuyez sur le **bouton de sélection** pendant 3 secondes pour basculer entre les modes 12/24.

REMARQUE: Si le mode 24 heures est sélectionné, les symboles AM/PM ne sont pas affichés.

Appuyez sur le **bouton de sélection** pour passer du chronomètre à l'enregistrement de vitesse.

Appuyez sur le **bouton de sélection** pendant 3 secondes pour remettre le chronomètre à zéro.

Appuyez sur le **bouton de sélection** pour passer de la vitesse enregistrée à l'écran principal.

Appuyez sur le **bouton de sélection** pendant 3 secondes pour remettre la vitesse enregistrée à zéro.

REMARQUE: Si le témoin d'huile du moteur s'allume, réinitialisez-le sur cet écran pour recalculer le kilométrage.

REMARQUE: La vitesse moyenne et la vitesse de pointe s'affichent par rotations de 3 secondes.

Écran principal.

POUR ENTRER DANS LE MODE DE CONFIGURATION

Instructions sur le fonctionnement de réglage+sélectionX3



Dans l'écran principal, appuyez sur Réglage+SélectionX3 pour saisir la circonférence du pneu et le réglage du point de détection (pour changer des pneus de différente taille.)



Circonférence du pneu et réglage du point de détection.

Appuyez sur le **bouton de réglage** pour configurer la circonférence du pneu.

Circonférence du pneu et réglage du point de détection



EX. La circonférence du pneu est de 2100 mm.

Appuyez sur le **bouton de sélection** pour modifier le réglage.

REMARQUE: La plage de circonférence du pneu se situe entre 2100 mm / 1811 mm.



EX. La circonférence du pneu est modifiée de 2100 mm à 1811 mm.

Appuyez sur le **bouton de réglage** pour revenir à l'écran de configuration de la valeur de circonférence du pneu.



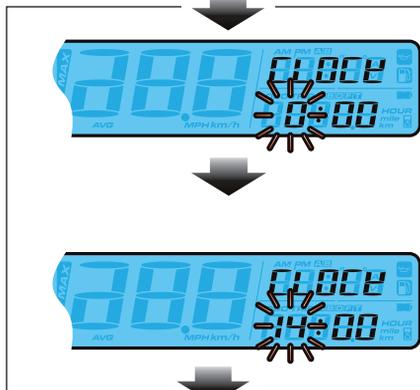
Depuis **a 1**, passer à l'écran **a 2**.

Appuyez sur le **bouton de réglage** pour configurer l'horloge (l'heure).



Appuyez sur le **bouton de sélection** pour configurer l'horloge (l'heure).

Configuration de l'horloge (heure)



EX: Vous voulez régler l'heure à 14.

Appuyez sur le **bouton de sélection** pour choisir l'heure souhaitée.

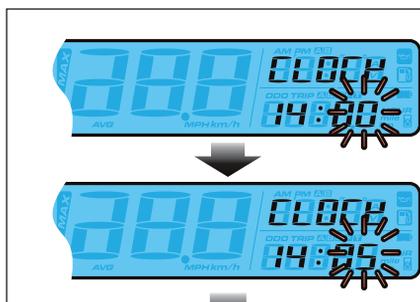
REMARQUE: Plage de config. : 0~23 H.

REMARQUE: Séquence mouvement curseur :
Heure>Dizaine de Minutes>
Unité de minute

EX. Maintenant, c'est 14:00 qui s'affiche au lieu de 0:00.

Appuyez sur le **bouton de réglage** pour configurer les minutes.

Configuration de l'horloge (minutes)



EX. Pour afficher 14:05.

Appuyez sur le **bouton de sélection** pour choisir le minutage souhaité.

REMARQUE: Plage de config.: 0~59 min.

EX. Maintenant, l'affichage des minutes est passé de 14:00 à 14:05.

Appuyez sur le **bouton de réglage** pour revenir à l'écran de configuration de l'horloge.

Passer de **a 2** à **a 3**

Appuyez sur le **bouton de sélection** pour passer à l'écran de saisie de la configuration de la distance pour le chronomètre.

Appuyez sur le **bouton de réglage** pour configurer la distance associée au chronomètre.

Configuration de la distance associée au chronomètre



Appuyez sur le **bouton de sélection** pour choisir entre les fonctions auto/manuel du chronomètre.

Si Auto est sélectionné, appuyez sur le **bouton de réglage** pour sortir de la fonction de configuration du chronomètre.



REMARQUE : AUTO par défaut



Passer de **23** à **24**

Appuyez sur le **bouton de sélection** pour passer à l'écran de configuration du kilométrage du témoin d'huile du moteur.



Appuyez sur le **bouton de réglage** pour configurer le temps du témoin d'huile du moteur.

Configuration du kilométrage du témoin d'Entretien



Appuyez sur le **bouton de sélection** pour choisir de mettre le temps d'entretien sur ON ou OFF.

REMARQUE: AUTO par défaut.



Si ON est sélectionné, appuyez sur le **bouton de réglage** pour configurer le temps d'entretien.

Appuyez sur le **bouton de réglage** pour déplacer le curseur sur le chiffre à configurer.



Si OFF est sélectionné, appuyez sur le **bouton de réglage** pour sortir de la configuration du temps d'entretien.



Appuyez sur le **bouton de sélection** pour passer de l'écran **24** à **25**



Appuyez sur le **bouton de réglage** pour configurer la luminosité du rétroéclairage

Luminosité du rétroéclairage



Appuyez sur le **bouton de sélection** pour régler la luminosité du rétroéclairage.

REMARQUE : Plage de réglage : 1 ~ 5

REMARQUE : Par défaut : 5

Appuyez sur le **bouton de réglage** pour sortir de la configuration de la luminosité du rétroéclairage.

CONTRÔLES AVANT ET APRÈS USAGE

Pour une conduite sûre et une longue durée de vie du véhicule il est conseillé de:

- 1 Vérifier tous les niveaux des liquides.
- 2 Vérifier le bon fonctionnement des freins et l'usure des plaquettes (page 68).
- 3 Vérifiez la pression, l'état général et la profondeur des rainures des pneumatiques (page 76).
- 4 Vérifier la tension adéquate des rayons.
- 5 Vérifier la tension de la chaîne (page 77).
- 6 Contrôler le réglage et le bon fonctionnement de toutes les commandes à câble flexible.
- 7 Vérifier totalement toute la boulonnerie.
- 8 Contrôler, en marche, le fonctionnement des feux, des feux en arrière, des feux de stop, des clignotants, des témoins lumineux de contrôle et de l'avertisseur sonore.
- 9 Laver soigneusement le véhicule après l'usage tout terrain (page 83).

RODAGE

Le rodage correspond a 5 heures d'activité, pendant cette période il est conseillé de:

- 1 Effectuer le premier remplissage avec un mélange de :

RR 125 / RR 125 Europa	RR 200-250-300 / RR 200-250-300 Europa
3%	1%

- 2 Utiliser l'huile indiqué à la page 18 dans le tableau "Lubrifiants et liquides recommandés".
- 3 Pendant les premières 3 heures d'exercice, le moteur doit être exploité jusqu'à 70% de sa puissance. Le nombre ne doit en outre dépasser 11000 t/min.
- 4 Pendant les 12 heures suivantes d'exercice le moteur peut être exploité jusqu'à 90% de sa puissance.
- 5 Utiliser le véhicule après avoir bien fait réchauffer le moteur.
- 6 Éviter de voyager à vitesse constante (en variant la vitesse les différentes composantes seront réglées de manière uniforme et plus rapidement).

Ces procédures doivent être répétées chaque fois que piston, bandes élastiques, cylindre, vilebrequin ou roulements vilebrequin sont remplacés.

ATTENTION :

Après les premières 3 heures ou 15 litres de carburant remplacer l'huile de la boîte de vitesses.

APPROVISIONNEMENT EN CARBURANT

Pour le carburant à utiliser suivez les spécifications à la page 18.

La capacité du réservoir est rapportée à la page 10.

Pour ravitailler enlever le bouchon du réservoir (page 20).

Après le ravitaillement, revisser le bouchon et le serrer.

SEULEMENT RR 125 Europa / RR 125

Mélanger le carburant avec l'huile en respectant les pourcentages indiqués dans le tableau. Utiliser l'huile indiqué à la page 10 dans le tableau "Lubrifiants et liquides recommandés".

RR 125 Europa	RR 125
2%	2,5%

ATTENTION :

Le ravitaillement doit être effectuée avec le moteur éteint.



ATTENTION :

Risque d'incendie. Le carburant est facilement inflammable.



Ne ravitailler jamais à proximité de flammes ou de cigarettes allumées et toujours arrêter le moteur.



Ne pas ravitailler en utilisant un téléphone mobile

Ravitaillez dans un espace ouvert et bien ventilé.

Faire particulièrement attention à ne pas répandre le carburant sur des parties brûlantes du véhicule. Essuyer tout déversement de carburant immédiatement.



AVERTISSEMENT : Danger d'intoxication.

Le carburant est toxique et constitue un danger pour la santé.



Éviter tout contact de la peau, des yeux ou des vêtements avec le carburant. Ne pas respirer les vapeurs de carburant. En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement avec de l'eau et consulter un médecin. En cas de contact avec la peau, laver immédiatement à l'eau et au savon les parties affectées. En cas d'ingestion, s'adresser immédiatement à un médecin. Changer immédiatement les vêtements contaminés par le carburant.

AVERTISSEMENT : Danger pour l'environnement.

Le carburant ne doit pas contaminer les eaux souterraines, le sol ou le système d'égout.

APPROVISIONNEMENT HUILE MÉLANGEUR (RR 200-250-300)

Pour ravitailler enlever le bouchon du réservoir (page 21).

La capacité du réservoir est rapportée à la page 10.

Après le ravitaillement, revisser le bouchon et le serrer.

Utiliser l'huile indiqué à la page 18 dans le tableau "Lubrifiants et liquides recommandés".

DÉMARRAGE

Placer le robinet du réservoir du carburant sur **ON** ou sur **RES** (page 20).

Contrôlez que la boîte à vitesse soit au point mort (page 23).

Tirer le levier de l'embrayage (page 21).

Fermer la béquille (page 24).

AVEC BOUTON DÉMARRAGE MOTEUR (RR 200-250-300):

Presser le bouton de démarrage pendant au maximum 3 secondes (page 22).

Si le véhicule ne démarrait pas, attendre 30 secondes avant de tenter un nouveau démarrage.

REMARQUE :

Les pauses sont nécessaires de façon à répandre la chaleur générée et éviter l'endommagement de la batterie.

Si la batterie se trouvait à une température inférieure à 15°C, le démarrage électrique sera faible non pas parce que la batterie est détériorée, mais parce qu'elle doit chauffer. Par conséquent, avec des températures inférieures à 15°C, différentes tentatives de démarrage pour chauffer la batterie pourraient être nécessaires et augmenter ainsi l'énergie électrique rendue disponible par la batterie.

Ne pas appuyer sur le bouton lorsque le moteur est en marche.

AVEC PÉDALE DÉMARRAGE (RR 125) (page 23):

Intervenez sur le levier de démarrage (kickstarter) de la moto en appuyant d'un coup de pied franc.



ATTENTION :

une fois la pédale enfoncée, la relâcher immédiatement. Ceci évite les à-coups à tout le groupe de démarrage et au pied.

DÉMARRAGE A MOTEUR FROID :

Actionner le démarreur (page 21), mettre en marche le véhicule comme décrit ci-dessus, attendre quelques instants et donc reporter le levier dans la position initiale.

ARRÊT DU MOTEUR

Pour couper le moteur appuyer sur le bouton  situé sur le groupe interrupteurs (page 22).

REMARQUE :

Moteur arrêté, fermez toujours le robinet d'essence (page 20).

CHAP. 3 RÉGLAGES

TABLE DES MATIÈRES

Légende symboles	40
Freins	40
Frein avant	40
Frein arrière.....	40
Embrayage	41
Réglage jeu gaz	41
Réglage du minimum	41
Réglage du carburateur en fonction des conditions de travail.....	42
Réglage commande soupape d'échappement.....	47
Réglage du guidon.....	47
Réglage de la position cavalier	47
Réglage de la position du guidon	48
Réglage de la fourche	48
Réglage du frein en extension	48
Réglage préchargement du ressort.....	49
Réglage du frein en compression.....	49
Réglage de la suspension	49
Réglage amortisseur	50
Réglage du frein hydraulique en extension	50
Réglage du frein hydraulique en compression (grandes et petites vitesses) .	51
Réglage pre-chargement du ressort.....	51
Réglage des suspensions en fonction du poids du conducteur	52
Contrôle de l'enfoncement sous charge statique	52

LÉGENDE SYMBOLES



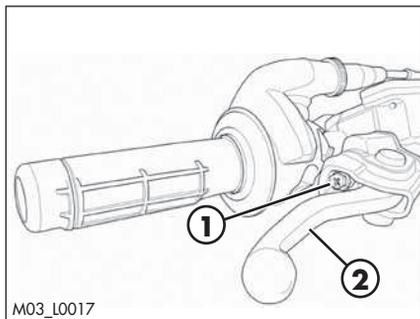
Couple de serrage



Frein filet intensité moyenne



Graisse



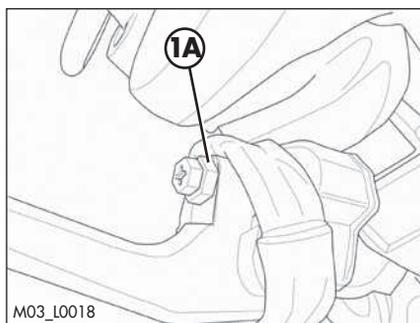
M03_L0017

FREINS

FREIN AVANT

Le frein avant est à disque à commande hydraulique.

La position du levier du frein **2** peut être réglée en intervenant sur la vis de réglage **1**.



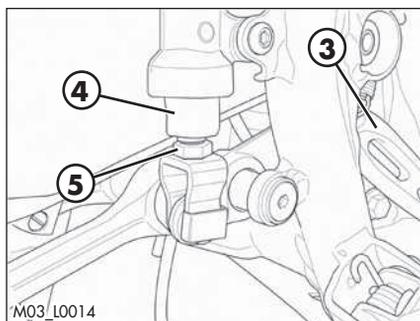
M03_L0018



Attention! Après avoir effectué le réglage serrer le contre-écrou **1A**.



Attention! N'enlever pour aucune raison le contre-écrou **1A**.



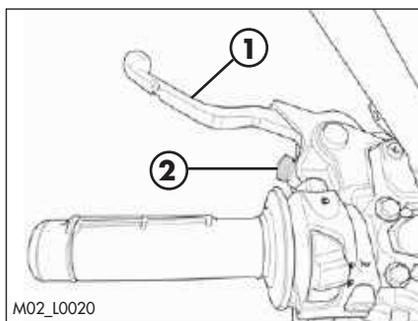
M03_L0014

FREIN ARRIÈRE

La position de base de la pédale de frein **3** est modifiable à l'aide du contre-écrou (positionné sous le pare-poussière **4**) et de la vis de réglage **5**. Desserrer le contre-écrou et tourner la vis de réglage pour régler la hauteur souhaitée. Serrer le contre-écrou une fois terminée l'opération.

EMBRAYAGE

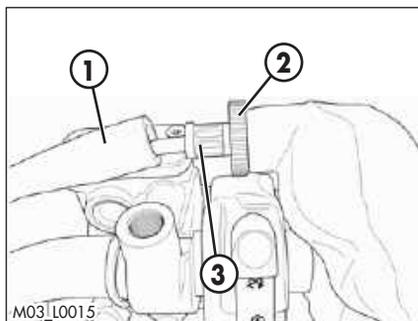
La vis de réglage **1** permet de régler la distance du levier **2** du bouton de réglage. La course à vide est automatiquement récupérée.



RÉGLAGE JEU GAZ

La commande du gaz doit avoir toujours un jeu de 3-5 mm. En outre, en phase de marche, le nombre de tours du minimum ne doit pas varier en braquant à droite ou à gauche jusqu'à l'arrêt.

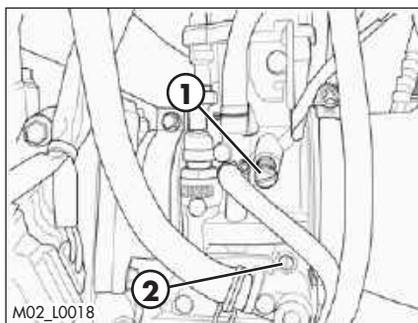
Pousser vers l'arrière le capuchon de protection **1**. Desserrer le contre-écrou d'arrêt **2** et tourner correctement la vis de réglage **3**. Serrer le contre-écrou d'arrêt et contrôler le mouvement de la poignée de commande du gaz.



RÉGLAGE DU MINIMUM

Le réglage du ralenti a une grande influence sur le démarrage correct et sur la réponse de l'accélérateur.

Le ralenti est réglé avec la vis de réglage **1** et la vis de réglage d'air **2**. La vis de réglage **1** règle la position de base de la vanne gaz. En tournant la vis dans le sens horaire, on augmente le régime de rotation et vice-versa on diminue. La vis de réglage **2** d'air règle la quantité d'air mélangé au combustible pour le régime de ralenti. En tournant le vis dans le sens antihoraire, la quantité d'air augmente (mélange maigre), en tournant dans le sens horaire, la quantité d'air diminue (mélange grasse).



Pour régler correctement le fonctionnement au minimum, suivre les indications ci-après:

- Visser la vis de réglage d'air **2** jusqu'à la butée et la dévisser jusqu'à la valeur décrite dans le tableau de réglage carburateur (page 12).
- Chauffer le moteur pendant 5 minutes environ jusqu'à atteindre la température d'exercice.
- Tourner lentement la vis de réglage d'air **2** dans le sens horaire jusqu'à ce que le régime ralenti commence à diminuer.
- Noter la position ; ensuite tourner lentement la vis de réglage d'air **2** dans le sens antihoraire, jusqu'à ce que le régime ralenti baisse de nouveau.
- Régler la vis entre ces deux positions, au point de régime de ralenti le plus élevé.

Durant le réglage comme décrit ci-dessus, si le nombre de tours augmente considérablement, le régime de ralenti doit être réduit en le reportant au niveau normal, pour effectuer ensuite la procédure ci-dessus.

Après avoir appliqué la procédure, si les résultats obtenus ne sont pas satisfaisants, cela pourrait être dû à un jet de ralenti incorrect.

Si la vis de réglage d'air a été serrée jusqu'à la butée mais que le nombre de tours n'a pas changé, il faut employer un jet ralenti de dimension inférieure.

Après avoir remplacé le jet, effectuer de nouveau la procédure de réglage.

REMARQUE :

Le régime de ralenti correct doit être compris entre 1800-1900 tours/min.

RÉGLAGE DU CARBURATEUR EN FONCTION DES CONDITIONS DE TRAVAIL

Ci-dessous la table pour effectuer le réglage du carburateur en fonction de la température ambiante et de l'altitude.

Légende:

S/M	Au-dessus du niveau de la mer
AVA	Ouverture de la vis du ralenti (de tout fermé)
Gm	Gicleur de ralenti
SPL	Soupape aiguille
POS	Position soupape aiguille (à partir de l'haut)
GM	Gicleur principal
VLV	Soupape

Réglage standard

Version RR 125 MY 2023

Altitude (SLM)	Réglage carburateur	Température ambiante					
		-20°C ÷ ÷-7°C	-6°C ÷ 5°C	6°C ÷ 15°C	16°C ÷ 24°C	25°C ÷ 36°C	37°C ÷ 49°C
		-2°F ÷ 20°F	19°F ÷ 41°F	42°F ÷ 60°F	61°F ÷ 78°F	79°F ÷ 98°F	99°F ÷ 120°F
3000 m	AVA	2,25	2,75	2,75	3,25	3,25	
10000 ft	Gm	50	48	48	48	48	
↑	GM	175	172	170	168	165	
	SPL	NOZH	NOZH	NOZI	NOZI	NOZI	
2301 m	POS	3	3	2	2	2	
7501 ft	VLV	7	7	7	7	7,5	
2300 m	AVA	2,25	2,25	2,75	2,75	3,25	3,25
7500 ft	Gm	50	50	50	50	50	50
↑	GM	178	175	172	170	168	165
	SPL	NOZH	NOZH	NOZH	NOZI	NOZI	NOZI
1501 m	POS	3	3	3	2	2	2
5001 ft	VLV	7	7	7	7	7	7,5
1500 m	AVA	2,25	2,25	2,25	2,75	2,75	3,25
5000 ft	Gm	52	50	50	50	50	50
↑	GM	180	178	175	172	170	168
	SPL	NOZG	NOZH	NOZH	NOZH	NOZI	NOZI
751 m	POS	4	3	3	3	2	2
2501 ft	VLV	7	7	7	7	7	7
750 m	AVA	2,25	2,25	2,25	2	2,75	2,75
2500 ft	Gm	52	52	50	50	50	50
↑	GM	182	180	178	172	172	170
	SPL	NOZG	NOZG	NOZH	NOZH	NOZH	NOZI
301 m	POS	4	4	3	4	3	2
1001 ft	VLV	7	7	7	7	7	7
300 m	AVA	1,75	2,25	2,25	2,25	2,25	2,75
1000 ft	Gm	55	52	52	50	50	50
↑	GM	185	182	180	178	175	172
	SPL	NOZF	NOZG	NOZG	NOZH	NOZH	NOZH
0 m	POS	5	4	4	3	3	3
0 ft	VLV	7	7	7	7	7	7

Version RR 200 MY 2023

Altitude (SLM)	Réglage carburateur	Température ambiante					
		-20°C ÷ ÷-7°C	-6°C ÷ 5°C	6°C ÷ 15°C	16°C ÷ 24°C	25°C ÷ 36°C	37°C ÷ 49°C
		-2°F ÷ 20°F	19°F ÷ 41°F	42°F ÷ 60°F	61°F ÷ 78°F	79°F ÷ 98°F	99°F ÷ 120°F
3000 m	AVA	2	2,5	2,5	3	3	
10000 ft	Gm	45	42	42	42	42	
↑	GM	160	158	155	152	150	
	SPL	N1EI	N1EI	N1EJ	N1EJ	N1EJ	
2301 m	POS	3	3	2	2	2	
7501 ft	VLV	7	7	7	7	7,5	
2300 m	AVA	2	2	2,5	2,5	3	3
7500 ft	Gm	45	45	45	45	45	45
↑	GM	162	160	158	155	152	150
	SPL	N1EI	N1EI	N1EI	N1EJ	N1EJ	N1EJ
1501 m	POS	3	3	3	2	2	2
5001 ft	VLV	7	7	7	7	7	7,5
1500 m	AVA	2	2	2	2,5	2,5	3
5000 ft	Gm	48	45	45	45	45	45
↑	GM	165	162	160	158	155	152
	SPL	N1EH	N1EI	N1EI	N1EI	N1EJ	N1EJ
751 m	POS	4	3	3	3	2	2
2501 ft	VLV	7	7	7	7	7	7
750 m	AVA	2	2	2	2	2,25	2,25
2500 ft	Gm	48	48	45	45	45	45
↑	GM	168	165	162	160	158	155
	SPL	N1EH	N1EH	N1EI	N1EI	N1EI	N1EJ
301 m	POS	4	4	3	3	3	2
1001 ft	VLV	7	7	7	7	7	7
300 m	AVA	1,5	2	2	2	2	2,25
1000 ft	Gm	50	48	48	45	45	45
↑	GM	170	168	165	162	160	158
	SPL	N1EG	N1EH	N1EH	N1EI	N1EI	N1EI
0 m	POS	5	4	4	3	3	3
0 ft	VLV	7	7	7	7	7	7

Version RR 250 MY 2023

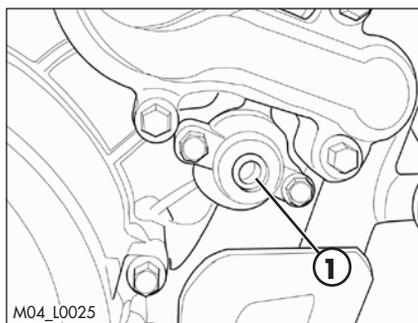
Altitude (SLM)	Réglage carburateur	Température ambiante					
		-20°C ÷ ÷-7°C	-6°C ÷ 5°C	6°C ÷ 15°C	16°C ÷ 24°C	25°C ÷ 36°C	37°C ÷ 49°C
		-2°F ÷ 20°F	19°F ÷ 41°F	42°F ÷ 60°F	61°F ÷ 78°F	79°F ÷ 98°F	99°F ÷ 120°F
3000 m	AVA	1,25	1,75	1,75	2,25	2,25	
10000 ft	Gm	38	35	35	35	35	
↑	GM	165	162	160	158	155	
	SPL	NOZJ	NOZJ	NOZK	NOZK	NOZK	
2301 m	POS	3	3	2	2	2	
7501 ft	VLV	7	7	7	7	7,5	
2300 m	AVA	1,25	1,25	1,75	1,75	2,25	2,25
7500 ft	Gm	38	38	358	38	38	38
↑	GM	168	165	162	160	158	155
	SPL	NOZJ	NOZJ	NOZJ	NOZK	NOZK	NOZK
1501 m	POS	3	3	3	2	2	2
5001 ft	VLV	7	7	7	7	7	7,5
1500 m	AVA	1,25	1,25	1,25	1,75	1,75	2,25
5000 ft	Gm	40	38	38	38	38	38
↑	GM	170	168	165	162	160	158
	SPL	NOZI	NOZJ	NOZJ	NOZJ	NOZK	NOZK
751 m	POS	4	3	3	3	2	2
2501 ft	VLV	7	7	7	7	7	7
750 m	AVA	1,25	1,25	1,25	1,25	1,75	1,75
2500 ft	Gm	40	40	38	38	38	38
↑	GM	172	170	168	165	162	160
	SPL	NOZI	NOZI	NOZJ	NOZJ	NOZJ	NOZK
301 m	POS	4	4	3	3	3	2
1001 ft	VLV	7	7	7	7	7	7
300 m	AVA	0,75	1,25	1,25	1,25	1,25	1,75
1000 ft	Gm	42	40	40	38	38	38
↑	GM	175	172	170	168	165	162
	SPL	NOZH	NOZI	NOZI	NOZJ	NOZJ	NOZJ
0 m	POS	5	4	4	3	3	3
0 ft	VLV	7	7	7	7	7	7

Version RR 300 MY 2023							
Altitude (SLM)	Réglage carburateur	Température ambiante					
		-20°C ÷-7°C	-6°C ÷ 5°C	6°C ÷ 15°C	16°C ÷ 24°C	25°C ÷ 36°C	37°C ÷ 49°C
		-2°F ÷ 20°F	19°F ÷ 41°F	42°F ÷ 60°F	61°F ÷ 78°F	79°F ÷ 98°F	99°F ÷ 120°F
3000 m	AVA	1,25	1,75	1,75	2,25	2,25	
10000 ft	Gm	38	38	38	35	35	
↑	GM	165	162	160	158	155	
	SPL	N2ZW	N2ZJ	N2ZJ	N2ZK	N2ZK	
2301 m	POS	3	3	3	2	2	
7501 ft	VLV	7	7	7	7	7	
2300 m	AVA	1,25	1,25	1,75	1,75	2,25	2,25
7500 ft	Gm	38	38	38	38	35	35
↑	GM	168	165	162	160	158	155
	SPL	N2ZW	N2ZW	N2ZJ	N2ZJ	N2ZK	N2ZK
1501 m	POS	3	3	3	3	2	2
5001 ft	VLV	7	7	7	7	7	7
1500 m	AVA	1,25	1,25	1,25	1,75	1,75	2,25
5000 ft	Gm	38	38	38	38	38	35
↑	GM	170	168	165	162	160	158
	SPL	N2ZH	N2ZW	N2ZW	N2ZJ	N2ZJ	N2ZK
751 m	POS	4	3	3	3	3	2
2501 ft	VLV	7	7	7	7	7	7
750 m	AVA	1,25	1,25	1,25	1,25	1,75	1,75
2500 ft	Gm	40	38	38	38	38	38
↑	GM	172	170	168	165	162	160
	SPL	N2ZH	N2ZH	N2ZW	N2ZW	N2ZJ	N2ZJ
301 m	POS	5	4	3	3	3	3
1001 ft	VLV	7	7	7	7	7	7
300 m	AVA	0,75	1,25	1,25	1,25	1,25	1,75
1000 ft	Gm	40	40	38	38	38	38
↑	GM	175	172	170	168	165	162
	SPL	N2ZG	N2ZH	N2ZH	N2ZW	N2ZW	N2ZJ
0 m	POS	5	5	4	3	3	3
0 ft	VLV	7	7	7	7	7	7

RÉGLAGE COMMANDE SOUPAPE D'ÉCHAPPEMENT

ATTENTION ! Le véhicule est doté d'une soupape d'échappement dont la mise au point est effectuée durant la phase d'essai final du moteur. Ne pas modifier pour aucun motif la position de la vis de réglage 1.

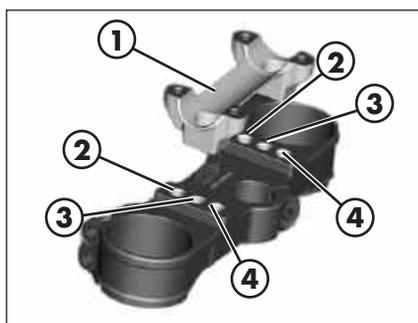
Pour le réglage consulter un concessionnaire agréé BETAMOTOR



RÉGLAGE DU GUIDON

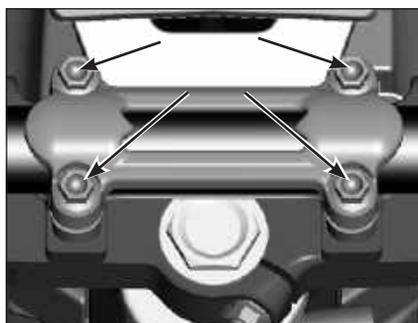
RÉGLAGE DE LA POSITION CAVALIER

Le cavalier inférieur **1** peut être positionné, respectivement en correspondance des trous **2, 3** ou **4**.



Pour régler la position du cavalier, retirer les vis indiquées en figure.

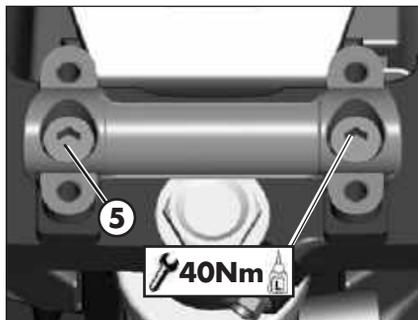
Retirer le guidon.

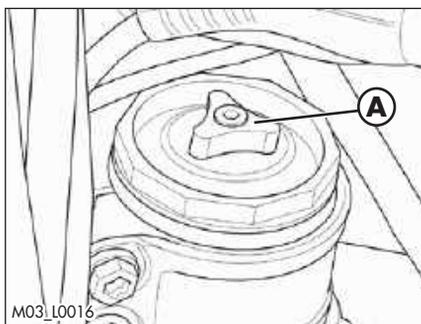
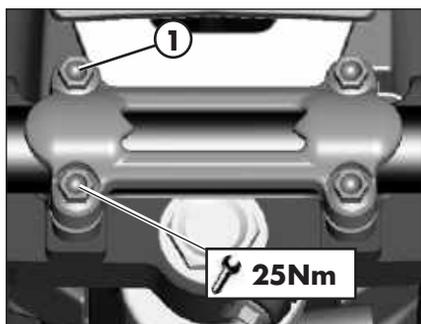
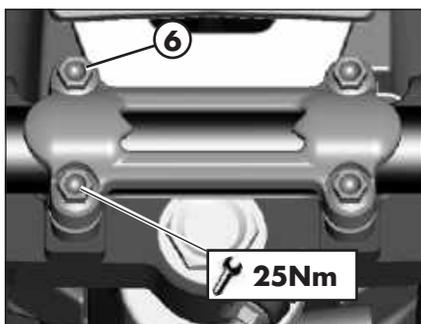


Retirer les vis **5**.

Positionner le cavalier selon ses besoins.

A la fin de l'opération, remonter les vis **5** après avoir appliqué du liquide frein-filet.





Appliquer le guidon.

Appliquer le cavalier supérieur.

Remettre les vis **6**. Serrer selon le couple indiqué.

RÉGLAGE DE LA POSITION DU GUIDON

Le guidon peut être réglé en le tournant en avant ou en arrière.

Pour régler le guidon, desserrer les vis **1**.

Placer le guidon selon vos exigences.

Serrer selon le couple indiqué.

RÉGLAGE DE LA FOURCHE

RÉGLAGE DU FREIN EN EXTENSION

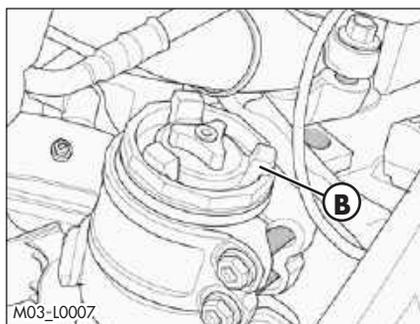
Le registre **A** de l'extension gère la vitesse à laquelle la fourche retourne en position après chaque compression. En déplaçant le réglage vers le **signe +**, le registre se ferme et l'effet de freinage augmente ; en le déplaçant vers le **signe -**, le registre s'ouvre et l'effet de freinage diminue.

Pour le réglage standard, se reporter à la page 11.

RÉGLAGE PRÉCHARGEMENT DU RESSORT

La précharge du ressort assure quant à elle le nivellement de l'assiette de la moto, surtout en fonction du poids du pilote. En déplaçant la bague de réglage **B** en sens horaire, l'assiette de l'avant est relevée ; en la déplaçant en sens antihoraire, elle est abaissée.

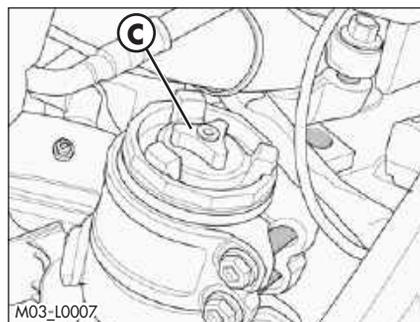
N.B. En tournant le registre de la précharge du ressort, le registre hydraulique de la compression tourne également, mais sa configuration ne change pas.



RÉGLAGE DU FREIN EN COMPRESSION

Le registre C de la compression sert à gérer la capacité de la fourche à absorber un choc. En déplaçant le réglage vers le signe +, le registre se ferme et l'effet de freinage augmente ; en le déplaçant vers le signe -, le registre s'ouvre et l'effet de freinage diminue.

Pour le réglage standard, se reporter à la page 11.



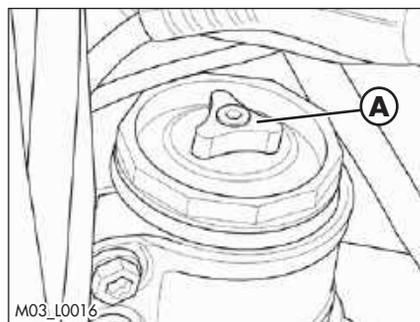
RÉGLAGE DE LA SUSPENSION

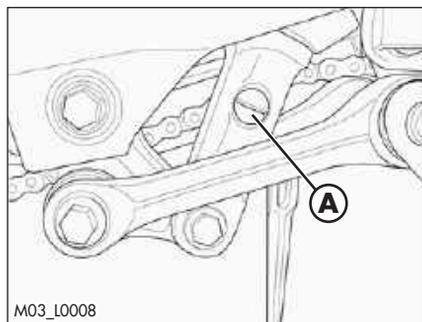
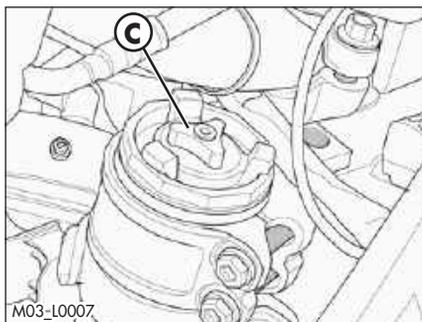
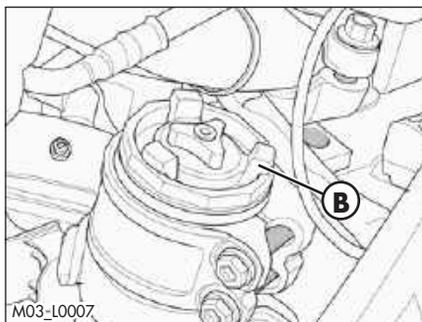
Suggestions pour le réglage en fonction de l'utilisation

- Augmentation du confort

Pour permettre une adaptation optimale au terrain et à ses aspérités, ouvrir (tourner vers « + ») d'environ 5 déclics le registre **C** de la compression.

Si le résultat obtenu après la modification n'est pas celui recherché, l'assiette de la moto est probablement trop basse et il est alors nécessaire d'agir sur le registre **B** de précharge du ressort.





- Manque d'adhérence

Routes non asphaltées ou faciles

Pour absorber même les plus petites aspérités (tourner vers le signe « - ») de quelques déclics le registre **C** de la compression.

Terrains difficiles

Pendant l'utilisation sur des terrains difficiles, il est nécessaire d'intervenir sur le registre **A** d'extension. Ouvrir (tourner vers « - ») ou fermer (tourner vers « + ») le registre pour trouver le bon équilibre pour l'adhérence des la roue avant contre le terrain.

Séries de trous ou fortes compressions

En cas de série de trous ou de fortes compressions, fermer (tourner vers « + ») de quelques déclics le registre **C** de la compression et fermer (tourner vers « + ») éventuellement le registre de précharge du ressort **B**. Équilibrer le registre **A** de l'extension en conséquence pour conserver un contact optimal avec le terrain.

Terrains boueux

Agir sur le registre **B** de précharge du ressort (en tournant vers « + ») de quelques tours pour compenser le poids de la boue qui adhère à la moto et maintenir une assiette correcte et constante.

RÉGLAGE AMORTISSEUR

RÉGLAGE DU FREIN HYDRAULIQUE EN EXTENSION

Pour le réglage du frein hydraulique en extension, agir sur la vis **A**.

Le freinage diminue en tournant la vis dans un sens contraire des aiguilles d'une montre (dévisser).

Pour le réglage standard, se reporter à la page 11.

RÉGLAGE DU FREIN HYDRAULIQUE EN COMPRESSION (GRANDES ET PETITES VITESSES)

Réglage pour petites vitesses en compression:

- Relâcher la vis **C** à l'aide d'un tourne-vis, dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le frein hydraulique en compression.

Pour le réglage standard, se reporter à la page 11.

Réglage pour grandes vitesses en compression:

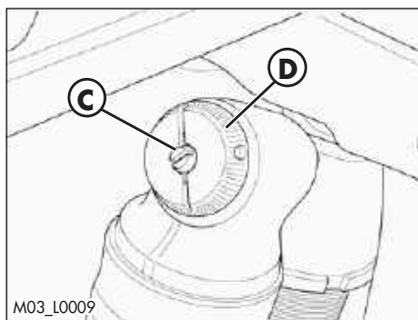
- Tourner la poignée **D** dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour diminuer le frein en compression.

Pour le réglage standard, se reporter à la page 11.

ATTENTION :

De la position standard, en tournant la poignée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, (en fermeture), la vis centrale aura un mouvement solidaire et tournera donc avec la poignée.

Pour le réglage standard, se reporter à la page 11.

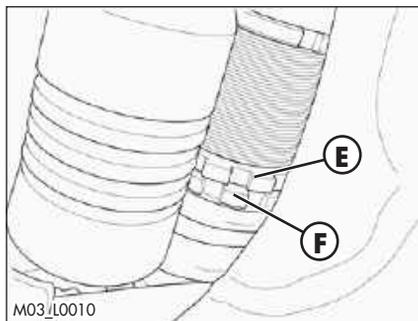


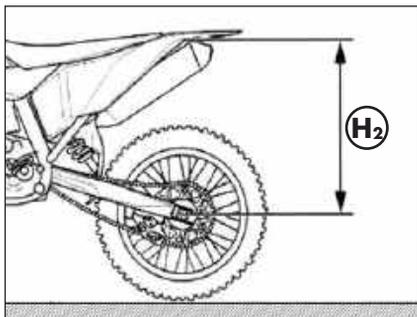
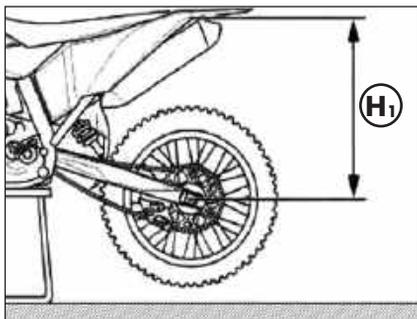
RÉGLAGE PRE-CHARGEMENT DU RESSORT

Relâcher le contre-embout **E**, tourner l'embout **F** dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le pré-chargement du ressort (donc de l'amortisseur), tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre afin de diminuer le pré-chargement du ressort. Une fois le pré-chargement obtenu, amener le contre-embout de serrage **E** en butée sur l'embout de réglage **F**.

Pour le réglage standard, se reporter à la page 11.

Remarque : pour le déplacement des bagues, utiliser la clé spécifique fournie et indiquée en figure.





CONTRÔLE DE L'ENFONCEMENT SOUS CHARGE STATIQUE

Pour vérifier l'enfoncement statique de l'amortisseur arrière il faut:

- Placer la moto sur la béquille de travail.
- Mesurer la distance verticale entre l'essieu arrière et une référence convenablement choisie sur le carénage arrière.
- Noter la mesure H_1 .
- Retirez la béquille de travail.
- Garder la moto en position verticale et mesurer à nouveau la distance entre l'axe de roue et le point de référence préalablement établi.
- Noter la mesure H_2 .

Vérifier que la valeur de l'enfoncement statique $X = H_1 - H_2$ correspond à celui donné à la page 11. Sinon, effectuer le réglage de la précharge du ressort comme décrit ci-dessus.

RÉGLAGE DES SUSPENSIONS EN FONCTION DU POIDS DU CONDUCTEUR

Le tableau ci-dessous montre les coefficients K indicatifs des suspensions (fourche et amortisseur) en fonction du poids du conducteur.

Pour les codes se référer au catalogue des accessoires Betamotor.

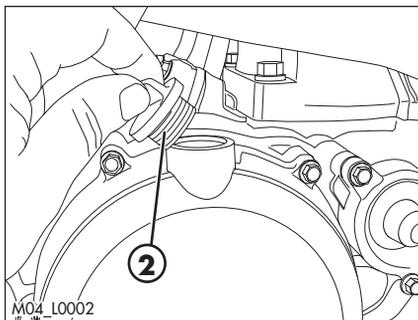
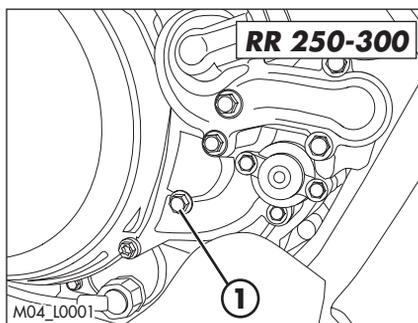
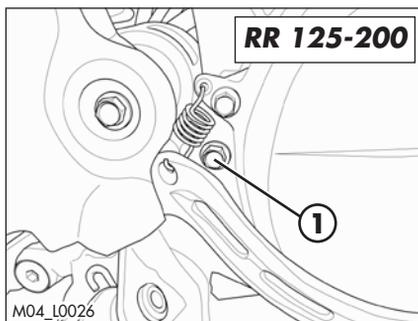
Version	Poids conducteur [kg]	K (Coefficient d'élasticité du ressort)	
		FOURCHE [N/mm]	AMORTISSEUR [daN/mm]
RR 125-200	70-90	4,0	4,8
	90-110	4,2	5,0
	>110	4,6	5,2
RR 250-300	<60	X	4,8
	60-70	X	5
	70-90	4,2	5,2
	90-110	4,2	5,4
	110-130	4,6	5,6
	>130	4,8	5,8

Réglage standard

CHAP. 4 CONTRÔLES ET ENTRETIEN

TABLE DES MATIÈRES

Légende symboles	54
Huile boîte de vitesse.....	54
Contrôle du niveau.....	54
Remplacement	56
Liquide de refroidissement.....	57
Contrôle du niveau.....	57
Remplacement	58
Filtre de l'air.....	60
Démontage et remontage du filtre de l'air.....	60
Nettoyage filtre de l'air - RR 125-250-300 Europa	61
Nettoyage filtre de l'air - RR 200-250-300	61
Bougie.....	63
Carburateur.....	64
Vidange du bac carburateur.....	64
Contrôle du niveau du flotteur.....	65
Frein avant.....	66
Contrôle du niveau liquide du frein avant.....	66
Remplissage niveau liquide du frein avant.....	66
Vidange frein avant.....	67
Contrôle des pastilles du frein avant.....	68
Contrôle de l'épaisseur du disque du frein.....	68
Frein arrière	69
Contrôle du niveau liquide du frein arrière	69
Remplissage niveau liquide du frein arrière	69
Vidange du frein arrière.....	70
Contrôle des pastilles du frein arrière.....	71
Contrôle de l'épaisseur du disque du frein.....	71
Embrayage	72
Contrôle niveau huile.....	72
Vidange.....	73
Contrôle et réglage du jeu à la direction.....	74
Fourche	75
Roue avant.....	75
Serrage.....	75
Pneumatiques	76
Bielletes de la suspension arrière.....	76
Chaîne	77
Contrôle et régulation tension de la chaîne.....	77
Contrôle usure de la chaîne.....	78
Feu avant.....	78
Remplacement de l'ampoule du feu avant	79
Feu arrière	79
Batterie (200-250-300).....	80
Démontage de la batterie.....	80
Montage de la batterie	81
Inactivité	81
Charge de la batterie	82
Fusibles (200-250-300)	82
Nettoyage du véhicule.....	83
Précautions générales	83
Longue inactivité du véhicule	84
Entretien périodique	85
Récapitulatif des couples de serrage.....	87



LÉGENDE SYMBOLES



Couple de serrage



Frein filet intensité moyenne



Graisse

HUILE BOITE DE VITESSE CONTRÔLE DU NIVEAU

Garder la moto en position verticale par rapport au sol.
Placer la moto sur un fond plat et de façon stable.

Retirer le bouchon d'inspection **1**.

Le niveau huile doit arriver au bord inférieur du trou fileté.

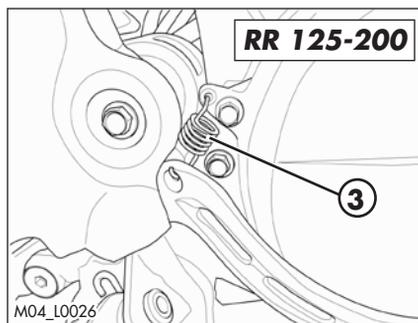
Dans le cas contraire procéder à rétablir le niveau à travers le bouchon **2**.

ATTENTION : Le bouchon d'inspection est **UNIQUEMENT** pour le contrôle de niveau. Pour la vidange d'huile, se reporter au paragraphe «Remplacement» à la page 56.

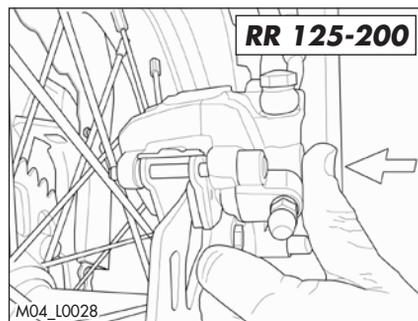
Utiliser l'huile indiqué à la page 18 dans le tableau "Lubrifiants et liquides recommandés".

Sur le RR 125-200, Pour faciliter l'opération, il est conseillé :

- enlever le ressort **3**.

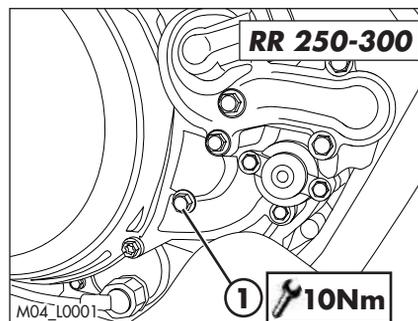
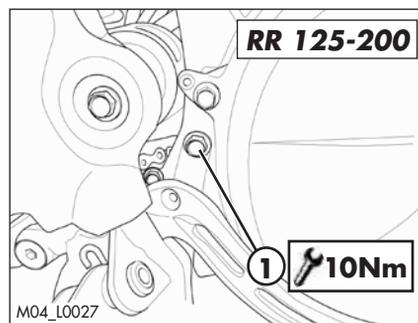


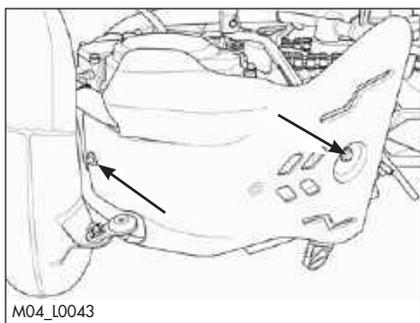
- pousser l'étrier de frein vers l'intérieur du véhicule et appuyer à fond sur la pédale du frein.



De cette manière, on découvre la vis **1**.
L'opération achevée, serrer la vis **1** à 10Nm et remettre le ressort **3**.

 **ATTENTION !** Lorsque l'opération est terminée, actionner plusieurs fois la pédale du frein de manière à ce que le frein arrière soit à nouveau opérationnel.





REPLACEMENT

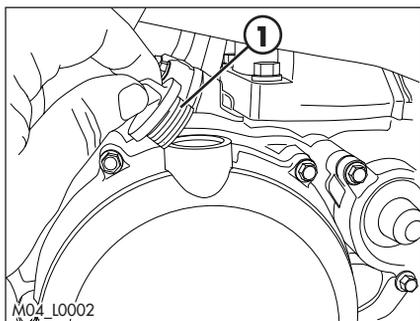
Effectuer le remplacement toujours à moteur chaud:

- Placer la moto sur un fond plat et de façon stable.
- Retirer la protection moteur en démontant les vis indiquées en figure.
- Positionner un récipient sous le moteur.



ATTENTION :

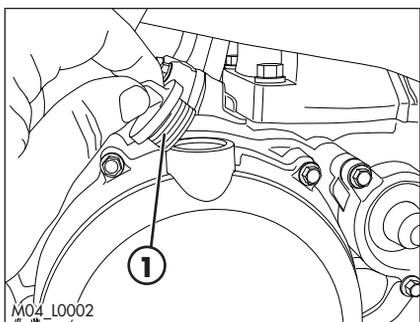
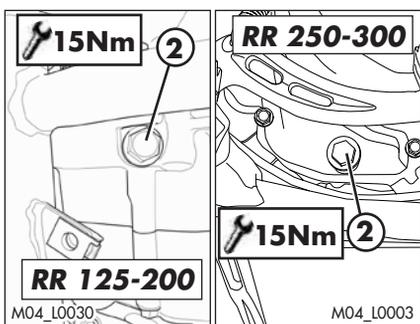
L'huile chaude peut provoquer des graves brûlures!



- Dévisser le bouchon de remplissage **1** et celui de vidange **2**.
- Vidanger complètement le carter.
- Appliquer le bouchon **2** et serrer selon le couple indiqué.

Présentation de la quantité de liquide indiquée à la page 10.

Utiliser l'huile indiquée à la page 18 dans le tableau "Lubrifiants et liquides recommandés".



Fermer le bouchon de remplissage **1**.

AVERTISSEMENT :

Évacuer l'huile usée dans le respect des normes en vigueur.

Remonter la plaque de protection du moteur en serrant les vis à 7Nm.

LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT

CONTRÔLE DU NIVEAU

Garder la moto en position verticale par rapport au sol.

Le contrôle du niveau doit être effectué à moteur froid, selon les indications suivantes :

- Dévisser le bouchon **1** et vérifier que le liquide soit visible dans la partie basse du tuyau de chargement.
- Si le liquide n'est pas visible procéder au remplissage.
- Après avoir réalisé l'opération, remonter le bouchon de chargement.

Utiliser l'huile indiqué à la page 18 dans le tableau "Lubrifiants et liquides recommandés".



ATTENTION :

Ne jamais dévisser le bouchon de chargement du radiateur avec le moteur chaud. Risque de brûlures !



ATTENTION :

Porter un équipement de protection approprié et des gants.



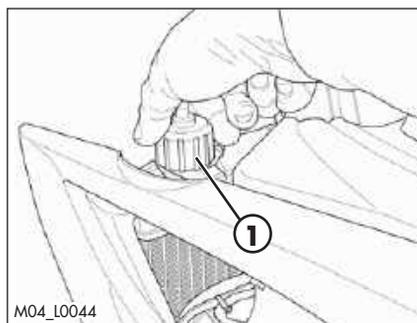
Tenir le liquide de refroidissement hors de portée des enfants.

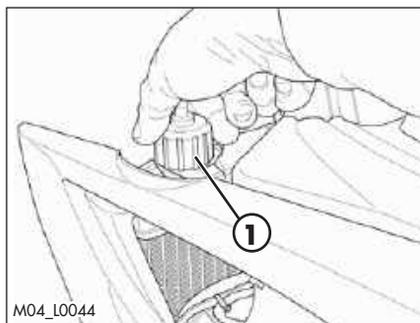


Éviter tout contact de la peau, des yeux ou des vêtements avec le liquide de refroidissement. En cas de contact :

- avec les yeux, rincer immédiatement avec de l'eau et consulter un médecin;
- avec la peau, laver immédiatement à l'eau et au savon les parties affectées. Changer immédiatement les vêtements contaminés par le liquide de refroidissement.

En cas d'ingestion de liquide de refroidissement, s'adresser immédiatement à un médecin.



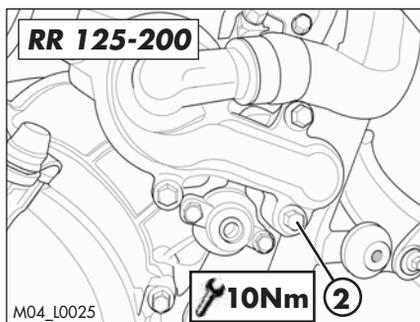


REPLACEMENT

Placer la moto sur un fond plat et de façon stable.

Le remplacement du liquide de refroidissement doit être fait lorsque le moteur est froid.

- Dévisser le bouchon **1**.

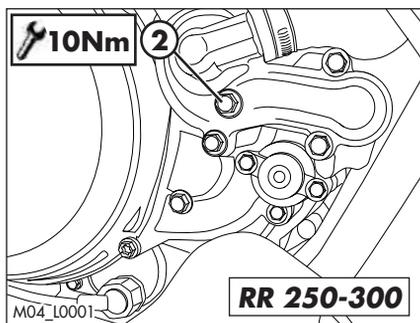


- Placer un récipient sous la vis **2**.

- Dévisser la vis **2**.

- Laisser couler le liquide.

- Visser la vis **2** en appliquant la rondelle spécifique.

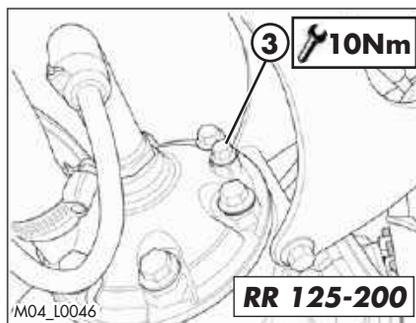


- Procéder au remplissage.

Lorsque le remplissage est terminé, purger le group moteur par la vis **3**. Après le vidange, vérifier le niveau du fluide et si nécessaire rajouter.

- Refermer le bouchon de remplissage et la vis de purge.

Les quantités de liquide sont reportées à la page 10.



Utiliser le liquide indiqué à la page 18 dans le tableau "Lubrifiants et liquides recommandés".



ATTENTION :

Ne jamais dévisser le bouchon de chargement du radiateur avec le moteur chaud. Risque de brûlures !



ATTENTION :

Porter un équipement de protection approprié et des gants.



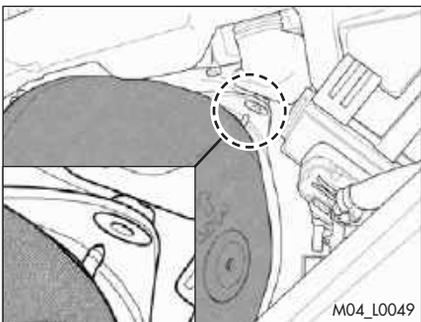
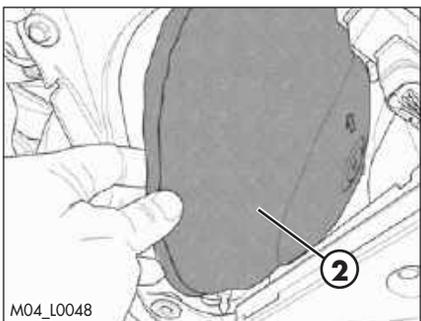
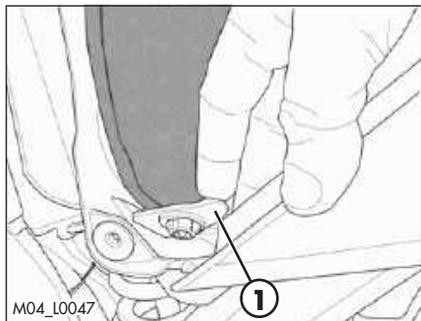
Tenir le liquide de refroidissement hors de portée des enfants.



Éviter tout contact de la peau, des yeux ou des vêtements avec le liquide de refroidissement. En cas de contact :

- avec les yeux, rincer immédiatement avec de l'eau et consulter un médecin;
- avec la peau, laver immédiatement à l'eau et au savon les parties affectées. Changer immédiatement les vêtements contaminés par le liquide de refroidissement.

En cas d'ingestion de liquide de refroidissement, s'adresser immédiatement à un médecin.



FILTRE DE L'AIR

Il est conseillé de le vérifier après chaque sortie.

DÉMONTAGE ET REMONTAGE DU FILTRE DE L'AIR

Pour accéder au filtre, vous devez :

- Déclencher le flanc de couverture filtre (page 91).
- Débrancher bride de fixation du filtre **1**.
- Extraire le filtre de l'air **2**.
Procéder au remontage, en faisant les opérations en sens inverse.



ATTENTION :

Après chaque intervention, contrôler qu'aucun objet n'est resté à l'intérieur du boîtier.



ATTENTION ! Lors de la réintroduction du filtre, faire en sorte que la cheville qui se trouve sur la cage du filtre s'emboîte correctement dans le siège prévu à cet effet.



NOTE :

si le filtre est endommagé, remplacez-le immédiatement.
Pour le remplacement, contacter un centre de service autorisé Betamotor.



ATTENTION :

Ne mettre jamais en marche la moto sans filtre de l'air. L'infiltration de poussière et de saletés peut provoquer des dommages ainsi qu'une usure précoce.



ATTENTION :

Après chaque intervention, contrôler qu'aucun objet n'est resté à l'intérieur du boîtier.

NETTOYAGE FILTRE DE L'AIR - RR 125-250-300 EUROPA

Souffler le filtre avec de l'air comprimé.

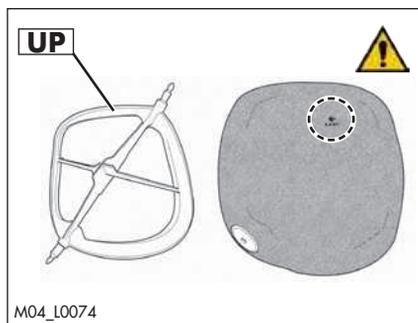
NETTOYAGE FILTRE DE L'AIR - RR 200-250-300

- Laver soigneusement le filtre à l'eau et au savon.

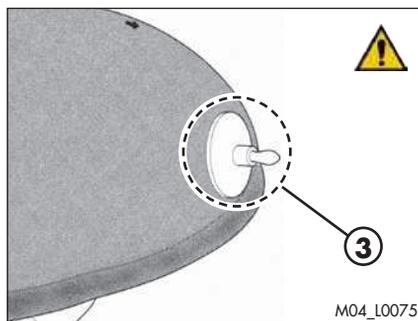
- Laissez sécher le filtre
- L'humecter d'huile pour filtre, en éliminant l'excédent de manière à ce qu'il ne goutte pas.

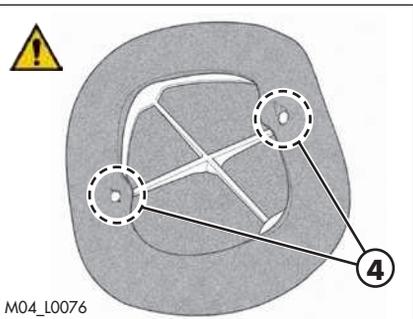
Appliquer l'élément filtrant en éponge à la cage en faisant en sorte de :

- faire correspondre l'indication UP du filtre avec celle indiquée sur la cage.

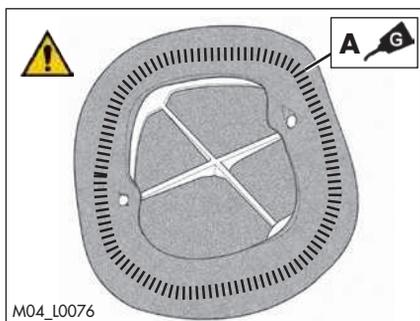


- insérer complètement les chevilles **3** de la cage dans les sièges du filtre.





- accrocher les rabats internes du filtre avec les emboîtements **4** correspondants qui se trouvent sur la cage.



Remarque: avant d'appliquer le filtre au véhicule il est conseillé d'appliquer de la graisse à longue durée dans la zone **A**.

BOUGIE

Maintenir la bougie en bon état contribue à une diminution de consommation et à un fonctionnement optimal du moteur.

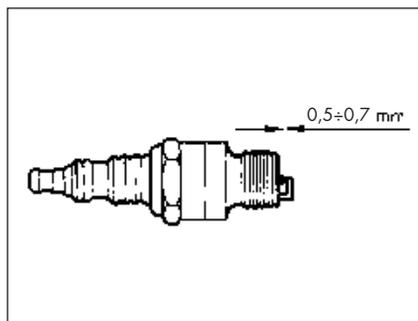
Pour accéder à la bougie il est nécessaire de démonter le réservoir essence avec les carénages (page 91).

Pour ce contrôle, il suffit d'enlever la cosse et de dévisser la bougie à l'aide de la clé fournie.

Nettoyer soigneusement les électrodes en utilisant une brosse métallique. Souffler la bougie à l'air comprimé pour éviter que les résidus éventuels puissent pénétrer dans le moteur.

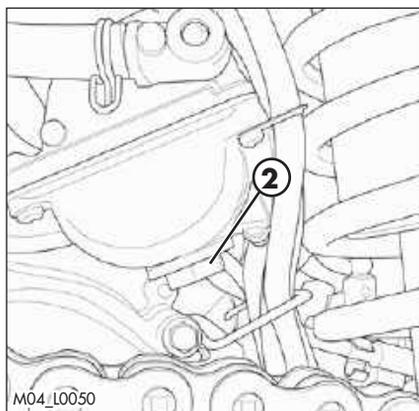
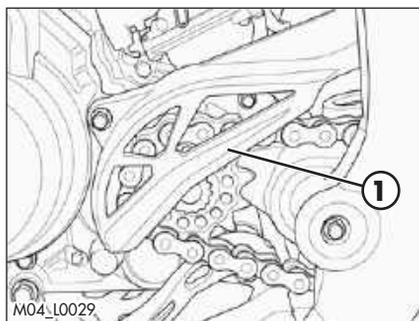
Contrôler avec un jeu de cale l'écartement des électrodes qui doit se situer entre $0,5 \pm 0,7$ mm, dans le cas où cela ne correspondrait pas à cette valeur il est nécessaire de corriger doucement l'écartement des électrodes.

Vérifiez également que l'isolant ne soit pas craquelé et que les électrodes ne soient pas corrodées. Dans ce cas procédez immédiatement à la substitution de la bougie. Lubrifier le filetage de la bougie et (moteur à froid), la visser à la main jusqu'à la butée puis la bloquer avec la clé.



ATTENTION :

Ne pas effectuer le contrôle avec le moteur chaud.



CARBURATEUR

VIDANGE DU BAC CARBURATEUR

S'il faut vider la cuve du carburateur, procéder comme décrit.

Enlever la protection de la chaîne **1**, fermer le robinet du réservoir et placer un chiffon sous le carburateur de façon à pouvoir récupérer le carburant qui coule.

Ouvrir la vis d'échappement **2** pour vidanger le carburant. Refermer la vis d'échappement.

Appliquer de nouveau la protection de la chaîne et serrer les vis à 10Nm.



ATTENTION :

Effectuer l'opération avec le moteur froid.



ATTENTION :

Risque d'incendie. Le carburant est facilement inflammable.



Ne ravitailler jamais à proximité de flammes ou de cigarettes allumées et toujours arrêter le moteur.

Ravitailler dans un espace ouvert et bien ventilé.



Essuyer tout déversement de carburant immédiatement.



AVERTISSEMENT :

Danger d'intoxication!

Le carburant est toxique et constitue un danger pour la santé.



Porter un équipement de protection approprié et des gants.

Éviter tout contact de la peau, des yeux ou des vêtements avec le carburant. Ne pas respirer les vapeurs de carburant. En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement avec de l'eau et consulter un médecin. En cas de contact avec la peau, laver immédiatement à l'eau et au savon les parties affectées. En cas d'ingestion, s'adresser immédiatement à un médecin. Changer immédiatement les vêtements contaminés par le carburant.

AVERTISSEMENT :

Danger pour l'environnement!

Le carburant ne doit pas contaminer les eaux souterraines, le sol ou le système d'égout.

CONTRÔLE DU NIVEAU DU FLOTTEUR

Retirer le carburateur du véhicule, après avoir suivi la procédure de vidange du bac (page 64).

Démonter et enlever le bac

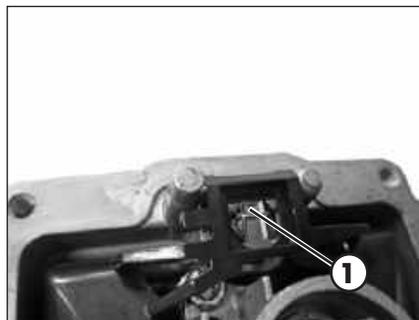
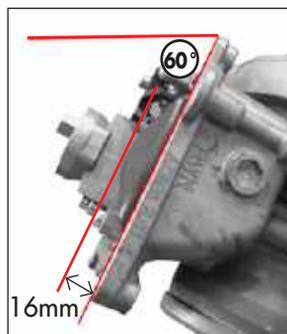
Tenir incliné le carburateur à environ 60° de façon à ce que le flotteur s'appuie à la vanne à pointe sans l'écraser.

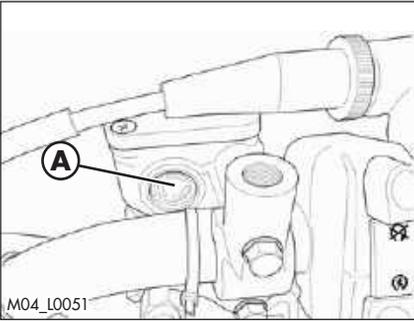
Dans cette position, le bord du flotteur devrait se trouver à la hauteur indiquée (voir image).

Si la hauteur du flotteur ne correspond pas à la valeur nominale, contrôler la vanne en pointe d'aiguille du flotteur et, le cas échéant, remplacer celle-ci.

Si la vanne en pointe d'aiguille du flotteur est en position correcte, la hauteur du flotteur peut être réglée, en pliant le levier du flotteur **1**.

Monter la cuve du carburateur, monter le carburateur et vérifier le régime ralenti.





FREIN AVANT

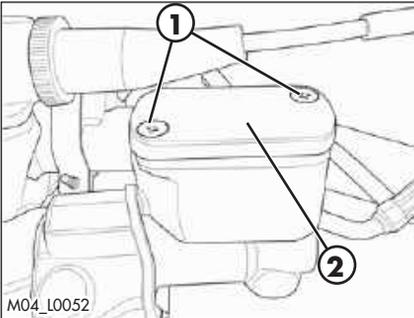
CONTRÔLE DU NIVEAU LIQUIDE DU FREIN AVANT

Contrôler à travers le témoin niveau **A** la présence du liquide des freins. Le niveau minimum du liquide ne doit jamais être inférieur à la référence indiquée sur le témoin.

REMPLEISSAGE NIVEAU LIQUIDE DU FREIN AVANT

Pour rétablir le niveau, remplir à niveau en dévissant les deux vis **1**, soulevant le bouchon **2** et en introduisant du liquide freins jusqu'à 5 mm au-dessous du bord supérieur du réservoir.

Utiliser l'huile indiquée à la page 18 dans le tableau "Lubrifiants et liquides recommandés".



ATTENTION :

Le liquide freins est hautement corrosif, ne laisser tomber aucune goutte sur les parties peintes du véhicule.



Pour cette opération, utiliser des gants de protection.



Tenir le liquide hors de portée des enfants.



ATTENTION : Éviter tout contact de la peau, des yeux ou des vêtements avec le liquide. En cas de contact :

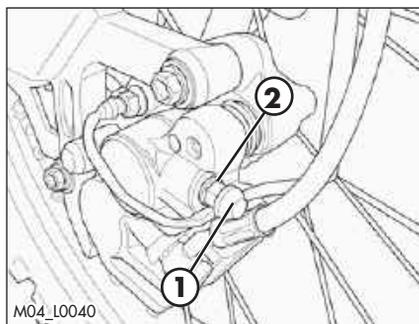
- avec les yeux, rincer immédiatement avec de l'eau et consulter un médecin;
- avec la peau, laver immédiatement à l'eau et au savon les parties affectées. Changer immédiatement les vêtements contaminés par le liquide.

En cas d'ingestion de liquide, s'adresser immédiatement à un médecin.

VIDANGE FREIN AVANT

Pour la purge de l'air du circuit de frein avant, procéder ainsi :

- Enlever le capuchon en caoutchouc **1** de la valve **2**.
- Ouvrir le bouchon du réservoir d'huile.
- Enfiler l'extrémité d'un petit tuyau transparent sur la valve **2**, et l'autre à l'intérieur d'un récipient.
- Pomper avec le levier 2/3 fois et rester avec le levier pressé.
- Dévisser la valve jusqu'à obtenir un écoulement d'huile par le tuyau.
- Si étaient visible, à travers le tuyau, des bulles d'air, répéter les opérations précédents jusqu'à obtenir un écoulement d'huile.
- Serrer la valve et relâcher le levier.



NOTE : au cours de cette opération, il est important d'alimenter constamment le réservoir du maître-cylindre pour compenser l'huile qui s'écoule.

- Enlever le petit tuyau.
- Remettre le capuchon.
- Fermer le bouchon du réservoir d'huile.

Utiliser l'huile indiqué à la page 18 dans le tableau "Lubrifiants et liquides recommandés".



ATTENTION :

Le liquide freins est hautement corrosif, ne laisser tomber aucune goutte sur les parties peintes du véhicule.



Pour cette opération, utiliser des gants de protection.



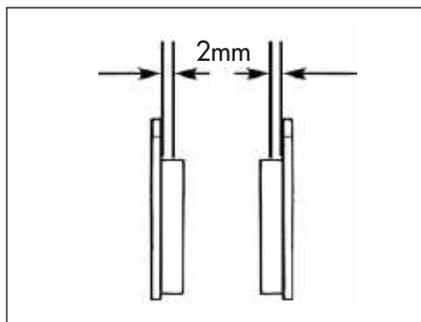
Tenir le liquide hors de portée des enfants.



ATTENTION : Éviter tout contact de la peau, des yeux ou des vêtements avec le liquide. En cas de contact :

- avec les yeux, rincer immédiatement avec de l'eau et consulter un médecin;
- avec la peau, laver immédiatement à l'eau et au savon les parties affectées. Changer immédiatement les vêtements contaminés par le liquide.

En cas d'ingestion de liquide, s'adresser immédiatement à un médecin.

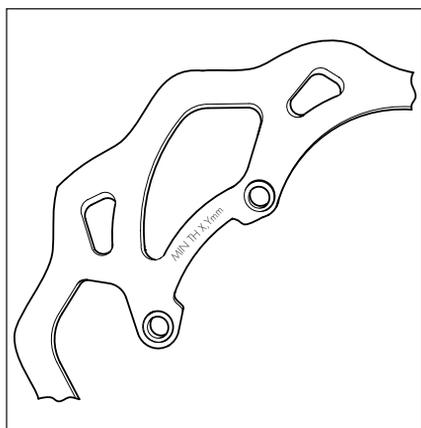


CONTRÔLE DES PASTILLES DU FREIN AVANT

Pour vérifier l'état d'usure du frein avant, il suffit d'analyser la pince d'en bas, où il est possible d'entrevoir les bouts des deux pastilles qui devront présenter une épaisseur d'au moins 2 mm de garniture. Si la couche devait être inférieure, procéder immédiatement au remplacement.

Remarque :
Effectuer le contrôle en respectant les délais indiqués sur le tableau à la page 85.

Pour les remplacer s'adresser à un centre de service agréé Betamotor.



CONTRÔLE DE L'ÉPAISSEUR DU DISQUE DU FREIN

Vérifier périodiquement l'état du disque. En cas de marques de dégâts, craquelures ou déformations, effectuer le remplacement. Vérifier l'épaisseur du disque. L'épaisseur minimale est gravée sur le disque. Quand la limite est proche ou atteinte, procéder au remplacement du disque de frein. Pour le remplacement s'adresser à un service assistance autorisé Betamotor.

FREIN ARRIÈRE

CONTRÔLE DU NIVEAU LIQUIDE DU FREIN ARRIÈRE

Contrôler à travers le témoin niveau **A** la présence du liquide des freins. Le niveau minimum du liquide ne doit jamais être inférieur à la référence indiquée sur le témoin.

REMPLISSAGE NIVEAU LIQUIDE DU FREIN ARRIÈRE

Pour rétablir le niveau procédez au remplissage par le bouchon de remplissage **1**.

Utiliser l'huile indiqué à la page 18 dans le tableau "Lubrifiants et liquides recommandés".



ATTENTION:

Le liquide freins est hautement corrosif, ne laisser tomber aucune goutte sur les parties peintes du véhicule.



Pour cette opération, utiliser des gants de protection.



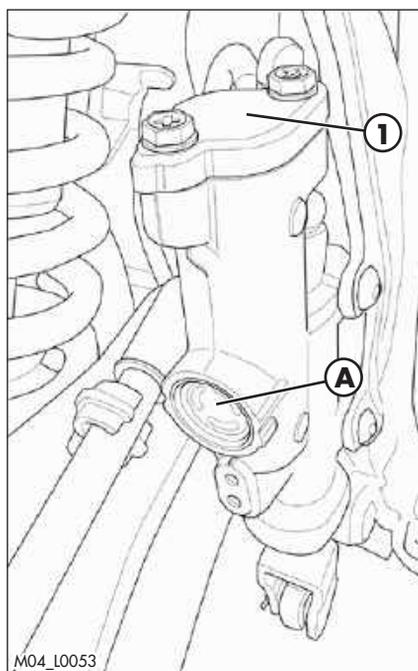
Tenir le liquide hors de portée des enfants.



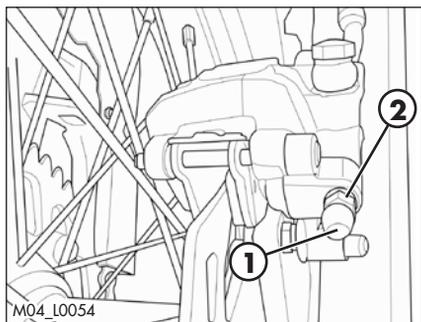
ATTENTION: Éviter tout contact de la peau, des yeux ou des vêtements avec le liquide. En cas de contact :

- avec les yeux, rincer immédiatement avec de l'eau et consulter un médecin;
- avec la peau, laver immédiatement à l'eau et au savon les parties affectées. Changer immédiatement les vêtements contaminés par le liquide.

En cas d'ingestion de liquide, s'adresser immédiatement à un médecin.



M04_L0053



VIDANGE DU FREIN ARRIÈRE

Pour la purge de l'air du circuit du frein arrière, procéder ainsi :

- Retirer le cabochon en caoutchouc **1** de la valve **2**.
 - Ouvrir le bouchon du réservoir d'huile.
 - Enfiler l'extrémité d'un petit tuyau transparent sur la valve **2** et l'autre à l'intérieur d'un récipient.
 - Pomper avec le levier 2/3 fois et rester avec le levier pressé.
 - Dévisser la valve jusqu'à obtenir un écoulement d'huile par le tuyau.
 - Si étaient visible, à travers le tuyau, des bulles d'air, répéter les opérations précédents jusqu'à obtenir un écoulement d'huile.
 - Serrer la valve et relâcher le levier
- NOTE: au cours de cette opération, il est important d'alimenter constamment le réservoir du maître-cylindre pour compenser l'huile qui s'écoule.
- Enlever le petit tuyau.
 - Remettre le capuchon.
 - Fermer le bouchon du réservoir d'huile.

Utiliser l'huile indiqué à la page 18 dans le tableau "Lubrifiants et liquides recommandés".



ATTENTION:

Le liquide freins est hautement corrosif, ne laisser tomber aucune goutte sur les parties peintes du véhicule.



Pour cette opération, utiliser des gants de protection.



Tenir le liquide hors de portée des enfants.



ATTENTION: Éviter tout contact de la peau, des yeux ou des vêtements avec le liquide. En cas de contact :

- avec les yeux, rincer immédiatement avec de l'eau et consulter un médecin;
- avec la peau, laver immédiatement à l'eau et au savon les parties affectées. Changer immédiatement les vêtements contaminés par le liquide.

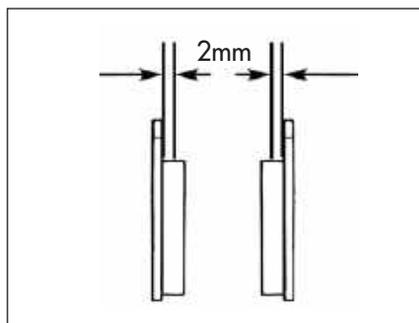
En cas d'ingestion de liquide, s'adresser immédiatement à un médecin.

CONTRÔLE DES PASTILLES DU FREIN ARRIÈRE

Pour vérifier l'état d'usure du frein arrière, il suffit d'analyser la pince du côté arrière, où il est possible d'entrevoir les bouts des deux pastilles qui devront présenter une épaisseur d'au moins 2 mm de garniture. Si la couche devait être inférieure, procéder immédiatement au remplacement.

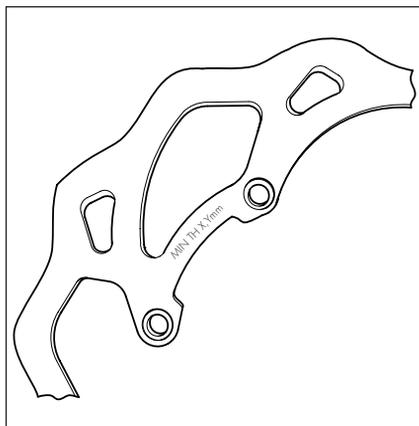
Remarque :

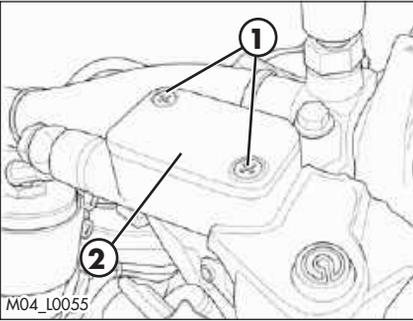
Effectuer le contrôle en respectant les délais indiqués sur le tableau à la
Pour les remplacer s'adresser à un centre de service agréé Betamotor.



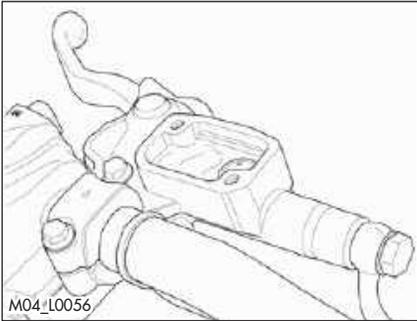
CONTRÔLE DE L'ÉPAISSEUR DU DISQUE DU FREIN

Vérifier périodiquement l'état du disque. En cas de marques de dégâts, craquelures ou déformations, effectuer le remplacement. Vérifier l'épaisseur du disque. L'épaisseur minimale est gravée sur le disque. Quand la limite est proche ou atteinte, procéder au remplacement du disque de frein. Pour le remplacement s'adresser à un service assistance autorisé Betamotor.





M04_L0055



M04_L0056

EMBRAYAGE

CONTRÔLE NIVEAU HUILE

Pour le contrôle du niveau de l'huile de la pompe de l'embrayage, il est nécessaire d'enlever le couvercle **2**. Enlever les deux vis **1** et enlever le couvercle **2**, ainsi que le soufflet en caoutchouc.

Avec la pompe de l'embrayage en position horizontale le niveau de l'huile devrait être 5 mm au-dessous du bord supérieur. En l'occurrence, rembourger.

Si le niveau est inférieur au niveau indiqué, procéder au remplissage.

Utiliser l'huile indiqué à la page 18 dans le tableau "Lubrifiants et liquides recommandés".



ATTENTION :

Le liquide de l'embrayage est hautement corrosif, ne laisser tomber aucune goutte sur les parties peintes du véhicule.



Pour cette opération, utiliser des gants de protection.



Tenir le liquide hors de portée des enfants.



ATTENTION : Éviter tout contact de la peau, des yeux ou des vêtements avec le liquide. En cas de contact :

- avec les yeux, rincer immédiatement avec de l'eau et consulter un médecin;
- avec la peau, laver immédiatement à l'eau et au savon les parties affectées. Changer immédiatement les vêtements contaminés par le liquide.

En cas d'ingestion de liquide, s'adresser immédiatement à un médecin.

VIDANGE

Pour purger le circuit de l'embrayage de l'air, procéder comme suit:

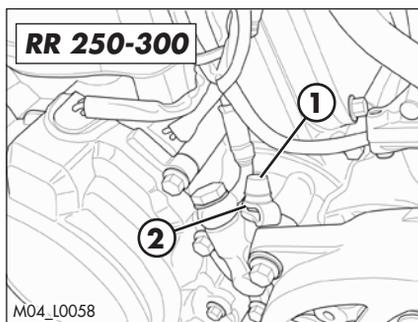
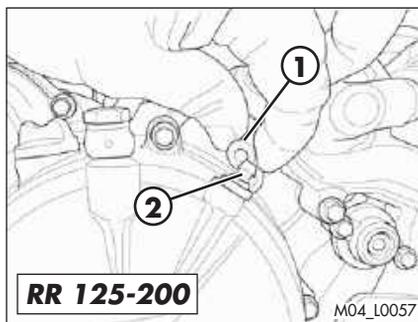
- Retirer le bouchon en caoutchouc **1** de la valve **2**.
- Ouvrir le bouchon du réservoir d'huile.
- Enfiler l'extrémité d'un petit tuyau transparent sur la valve **2** et l'autre à l'intérieur d'un récipient.
- Pomper avec le levier 2/3 fois et rester avec le levier pressé.
- Dévisser la valve jusqu'à obtenir un écoulement d'huile par le tuyau.
- Si étaient visible, à travers le tuyau, des bulles d'air, répéter les opérations précédents jusqu'à obtenir un écoulement d'huile.
- Serrer la valve et relâcher le levier.

Remarque :

Au cours de cette opération, il est important d'alimenter constamment le réservoir du maître-cylindre pour compenser l'huile qui s'écoule.

- Enlever le petit tuyau
- Remettre le capuchon.

Utiliser l'huile indiqué à la page 18 dans le tableau "Lubrifiants et liquides recommandés".



ATTENTION :

Le liquide de l'embrayage est hautement corrosif, ne laisser tomber aucune goutte sur les parties peintes du véhicule.



Pour cette opération, utiliser des gants de protection.



Tenir le liquide hors de portée des enfants.



ATTENTION : Éviter tout contact de la peau, des yeux ou des vêtements avec le liquide. En cas de contact :

- avec les yeux, rincer immédiatement avec de l'eau et consulter un médecin;
- avec la peau, laver immédiatement à l'eau et au savon les parties affectées. Changer immédiatement les vêtements contaminés par le liquide.

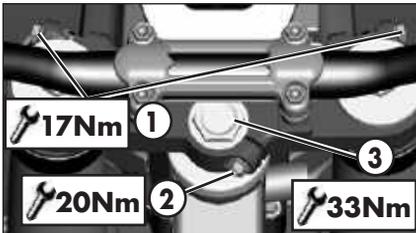
En cas d'ingestion de liquide, s'adresser immédiatement à un médecin.



CONTRÔLE ET RÉGLAGE DU JEU À LA DIRECTION

Vérifiez périodiquement le jeu de la colonne de direction en bougeant d'avant arrière la fourche comme illustré sur la figure.

Dans le cas où du jeu serait décelé, procédez au réglage en opérant ainsi :



- Dévisser les vis **1**
- Dévisser la vis **2**
- Récupérer le jeu en intervenant sur l'écrou

3

Serrer l'écrou **3** au couple indiqué et vérifier que la direction n'ait pas de jeu et se déplace librement, puis serrer les vis **1** et **2** au couple indiqué.



ATTENTION :

Le serrage des vis doit être effectué en réglant la clé dynamométrique selon le couple défini et en effectuant le serrage de manière réitérée, jusqu'à atteindre le couple défini.

FOURCHE

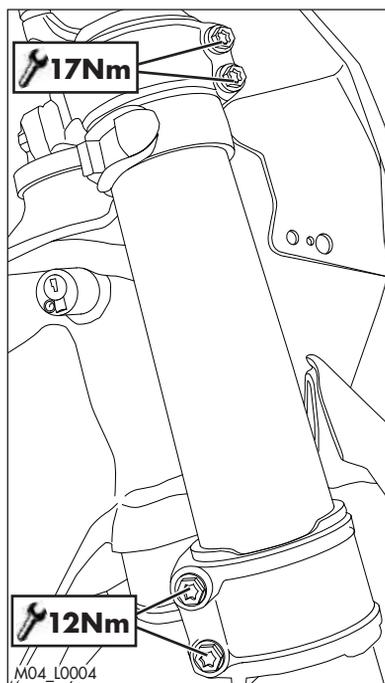
Pour l'entretien s'adresser à un garage agréé BETAMOTOR.

Pour vérifier les couples de serrage, reportez-vous à la figure.



ATTENTION :

Le serrage des vis doit être effectué en réglant la clé dynamométrique selon le couple défini et en effectuant le serrage de manière répétée, jusqu'à atteindre le couple défini.

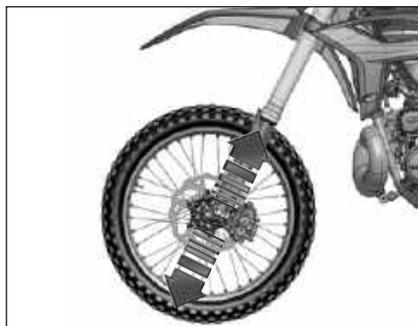


ROUE AVANT

SERRAGE

Après le démontage de la roue :

compresser et relâcher la fourche 3-4 fois.

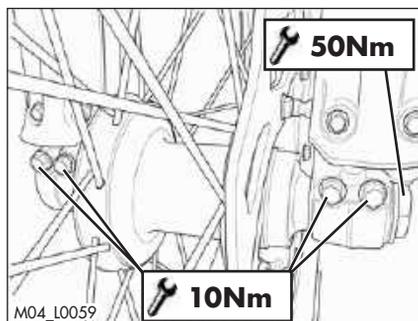


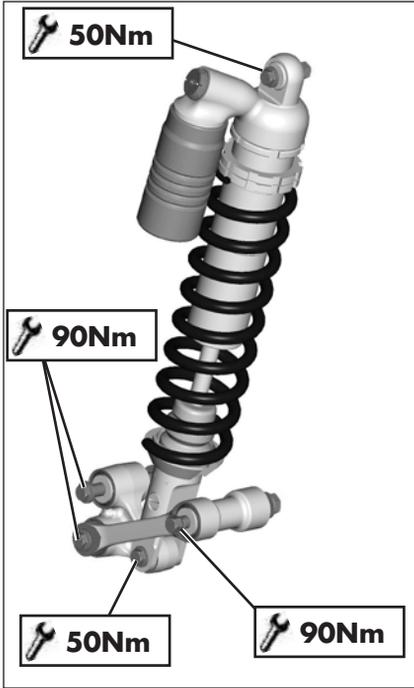
Serrer l'axe de la roue et les vis des pieds selon le couple indiqué.



ATTENTION :

Le serrage des vis doit être effectué en réglant la clé dynamométrique selon le couple défini et en effectuant le serrage de manière répétée, jusqu'à atteindre le couple défini.





BIELLETES DE LA SUSPENSION ARRIÈRE

Pour garantir dans le temps un fonctionnement et une durée excellents des biellettes progressives de la suspension arrière, il est recommandé de contrôler périodiquement le serrage correct de la boulonnerie.

Vérifier que la boulonnerie de la suspension se trouve au couple indiqué.

PNEUMATIQUES

Faire monter exclusivement des pneus autorisés par BETAMOTOR.

Tout autre pneu peut avoir un impact négatif sur la conduite routière de la moto.

- Afin de garantir votre sécurité, les pneus endommagés doivent être remplacés immédiatement.
- Les pneus lisses ont un impact négatif sur la conduite routière de la moto, notamment sur une chaussée mouillée et sur le tout terrain.
- Une pression insuffisante provoque l'usure anormale et la surchauffe du pneu.
- Sur la roue avant et sur la roue arrière est recommandée l'installation de pneus de même profil.
- Vérifier la pression uniquement lorsque les pneus sont froids.
- Veiller à ce que la pression des pneus se maintienne dans les limites indiquées.

CHAÎNE

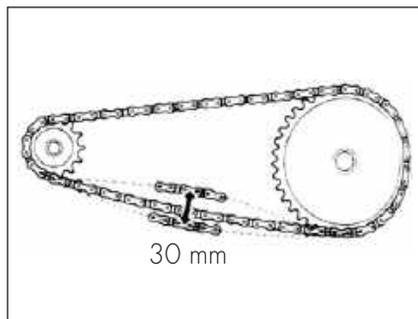
Pour une meilleure longévité de la chaîne, il est conseillé de contrôler périodiquement sa tension et de la tenir toujours propre et la lubrifier.

Le lubrifiant ne doit atteindre en aucun cas ni le pneu arrière ni le disque du frein, autrement l'adhérence du pneu au sol et l'action du frein arrière seraient réduites de manière importante et le contrôle de la moto pourrait être perdu avec facilité.

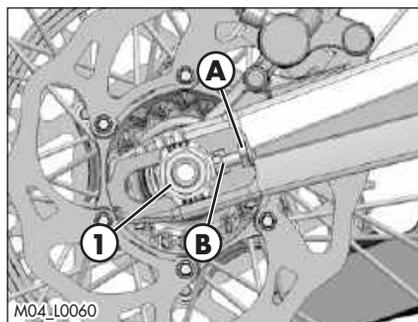
CONTRÔLE ET RÉGULATION TENSION DE LA CHAÎNE

Garder la moto en position verticale par rapport au sol. Placer la moto sur un fond plat et de façon stable.

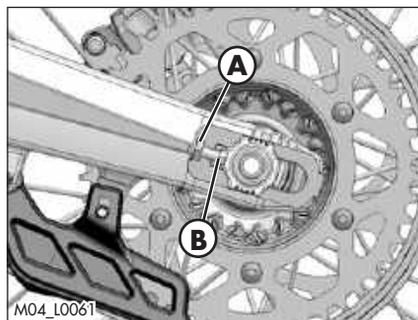
Le jeu de la chaîne doit être égale à la quantité indiquée. Si le jeu dépasse la valeur indiquée il faut la tendre.

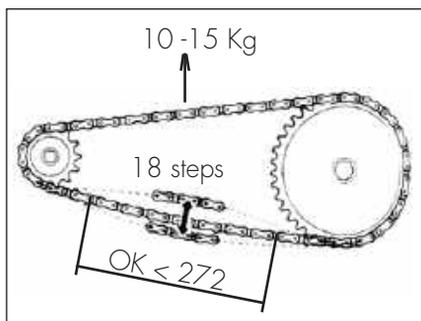
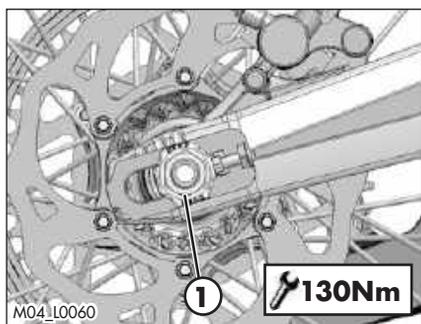


- Relâchez le pivot **1**.



- Dévisser les contre-écrous **A** sur les deux bras de la fourche
- Agir sur la vis de réglage **B** sur les deux côtés jusqu'à atteindre la tension de la chaîne souhaitée.
- Serrer les contre-écrous **A** sur les deux bras de la fourche





- Serrer l'axe **1** selon le couple indiqué.

CONTRÔLE USURE DE LA CHAÎNE

Positionner le levier de vitesses en position neutre, tirer la branche supérieure de la chaîne vers le haut avec une force de 10 - 15 Kg (voir l'image). A ce point, mesurer la distance de 18 pas sur la branche inférieure de la chaîne. Lorsque la quantité relevée est ≥ 272 mm, il est conseillé de remplacer la chaîne. Les chaînes ne s'usent pas toujours de manière uniforme, pour cette raison, il faut répéter la mensuration sur plusieurs points de la chaîne.

Lorsqu'une chaîne neuve est montée, il est recommandé de remplacer également le pignon et la couronne. Des chaînes neuves s'usent plus rapidement sur des pignons vieux et usés. En cas de remplacement, régler la tension tel qu'il est décrit à la page 77.

FEU AVANT

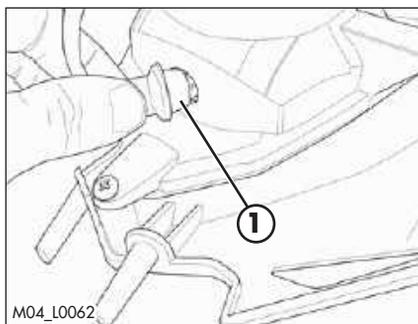
Maintenir la vitre du projecteur toujours propre (page 83).

Vérifier régulièrement la direction du faisceau lumineux.

REPLACEMENT DE L'AMPOULE DU FEU AVANT

Enlever le masque porte phare (page 94).

Pour changer le feu diurne/position **1** enlever la lampe du porte-lampe et la remplacer par une nouvelle (page 18 pour le type de lampe).



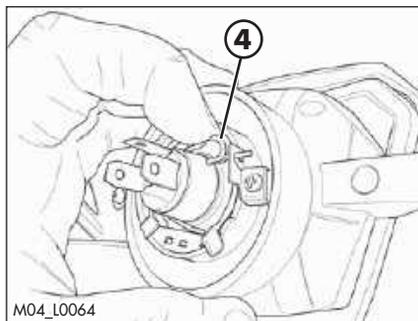
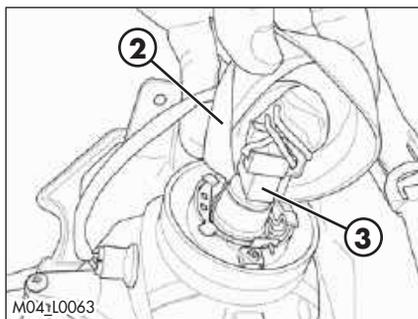
Pour changer le feu de route/de croisement :

- enlever la calotte en caoutchouc **2**;
- débrancher le connecteur **3**;
- débrancher le ressort **4** et enlever la lampe .

Remplacer par une nouvelle lampe (page 18 pour les données sur les lampes).

Attention : ne pas toucher le bulbe pour éviter de compromettre l'efficacité de la lampe.

Pour remonter effectuer les mêmes opérations en sens inverse.

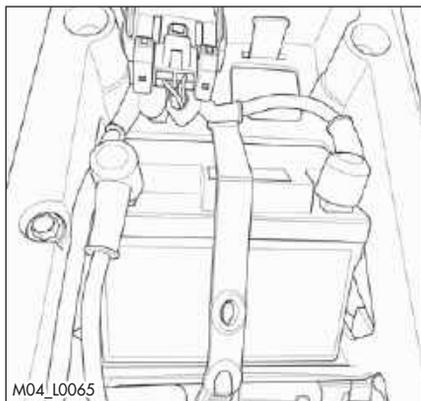


FEU ARRIÈRE

Maintenir la vitre du projecteur toujours propre (page 83).

Le groupe optique postérieur est scellé et à led. Dans le cas de brûlure d'un ou de plusieurs leds il est nécessaire de remplacer l'ensemble du groupe.

Pour le remplacement, contacter un centre de service autorisé Betamotor.



M04_L0065

BATTERIE (200-250-300)

La batterie se trouve sous le siège et ne demande pas d'entretien.

Nettoyer régulièrement les pôles de la batterie et, si cela est nécessaire, graisser-les légèrement avec vaseline technique.



ATTENTION :

La batterie contient des substances dangereuses :
- Garder la batterie hors de la portée des enfants.



- Tenir étincelles et flammes libres loin de la batterie.



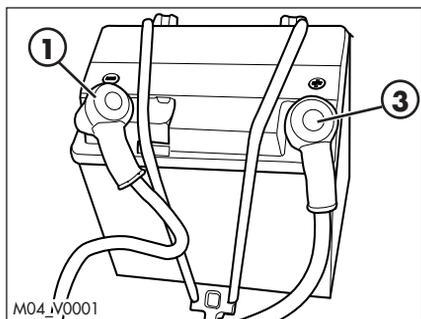
- Recharger la batterie seulement dans des environnements bien ventilés en la tenant à distance de matériaux inflammables. Utiliser exclusivement des chargeurs adaptés à la recharge de batteries aux ions de lithium.



- Ne pas tenter de recharger des batteries complètement déchargées avec une tension inférieure à la valeur minimum de 9V. Dans ce cas, pourvoir à l'élimination de la batterie en respectant les réglementations en vigueur

- N'enlevez pas les protections.

- Monter la batterie, en respectant les polarités.



M04_V0001

DÉMONTAGE DE LA BATTERIE

Éteindre tous les utilisateurs électriques et arrêter le moteur.

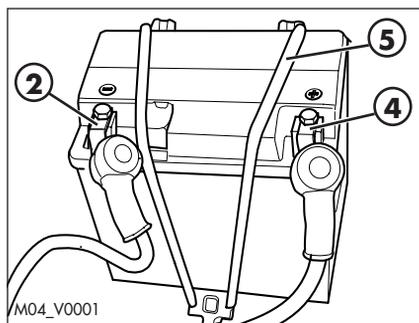
Enlever la selle (page 90).

Ôter D'ABORD le capuchon **1** du pôle négatif et déconnecter la cosse négative **2** (couleur noire) du pôle négatif (-).

Ôter ENSUITE le capuchon du pôle positif **3** et déconnecter la cosse positive **4** (couleur rouge) du pôle positif (+).

Décrocher l'élastique **5**.

Enlever la batterie.



MONTAGE DE LA BATTERIE

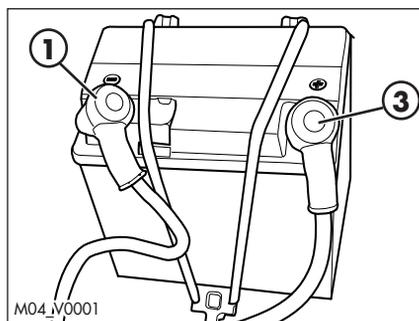
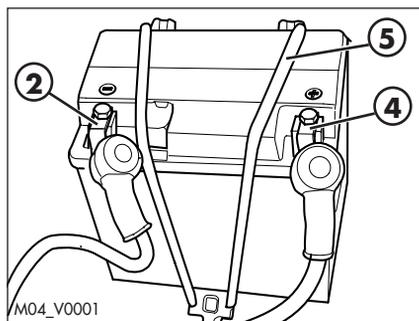
Au montage de la batterie, insérez-la avec les pôles situés comme sur la photo.

Raccrocher l'élastique **5**.

Relier D'ABORD la cosse positive **4** (couleur rouge) au pôle positif (+) de la batterie en poussant le capuchon de protection **3** en position.

Fixer ENSUITE la cosse négative **2** (couleur noire) au pôle négatif (-) de la batterie en remettant en position le capuchon de protection correspondant **1**.

Remonter la selle (page 90).



INACTIVITÉ

En cas d'inactivité prolongée du véhicule:

- ôter la batterie (page 80)
- charger avec un chargeur adéquat (page 82)
- stocker la batterie dans un environnement sec. La température idéale pour le stockage de la batterie aux ions de lithium est de 20 °C



CHARGE DE LA BATTERIE

Vérifier la charge de la batterie en utilisant un multimètre ou en pressant le bouton « TEST » sur la batterie, s'il est présent

- Voltage < 9V ou « LOW » :
 - NE PAS recharger la batterie
 - Remplacer la batterie par une neuve et équivalente

- Voltage < 12,4V ou « MED » :
 - Recharger la batterie

Lignes directrices pour la recharge de la batterie :



Utiliser **EXCLUSIVEMENT** des chargeurs adaptés à la recharge de batteries aux ions de lithium.

Tension maximum de charge : 14,4V

Courant maximum de charge : 3,0A

Temps maximum de recharge : 12h

Recharger régulièrement la batterie au moyen d'un chargeur spécifique si le véhicule n'est pas utilisé pendant plus de 6 mois

Température idéale pour recharger une batterie aux ions de lithium : 20 °C.

FUSIBLES (200-250-300)

Pour accéder au fusible, il est nécessaire de retirer la selle (page 90).

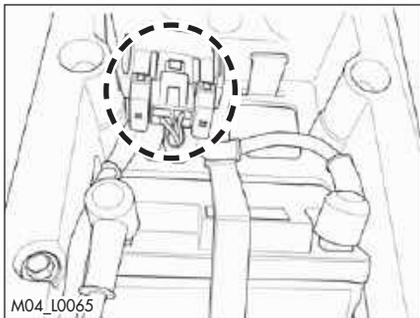
En cas de fusible endommagé, le véhicule s'arrête/ne démarre pas:

Quelques fusibles de réserve sont fournis.



Un fusible grillé doit être remplacé exclusivement par un autre équivalent.

Si même le nouveau fusible devait griller une fois monté, adressez-vous à un atelier autorisé BETAMOTOR.



M04_L0065

NETTOYAGE DU VÉHICULE

PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES

 **ATTENTION:** Ne jamais nettoyer le véhicule avec un appareil à haute pression muni d'un fort jet d'eau. La pression excessive peut rejoindre les composantes électriques, connecteurs, câbles flexibles, coussinets etc. et les endommager ou les détruire.

 **ATTENTION:** Laver fréquemment à l'eau froide es véhicules circulant près de la mer (sel) et des axes routiers soumis à l'épandage de sel en hiver. Recouvrir avec une couche d'huile ou une pulvérisation en silicone les parties les plus exposé ou non peintes comme les cercles, fourche et le bras oscillant. Ne pas traiter les parties en caoutchouc et les freins.

Fermez le système d'échappement, pour empêcher l'eau d'y pénétrer.

Lors du nettoyage, éviter l'exposition directe au soleil.

 Éviter de diriger le jet d'eau sur le couvercle de la caisse du filtre à air et sur le corps papillon.

Pour ramollir la saleté et la boue accumulées sur les peintures, utiliser un jet d'eau. Une fois ramollis, la boue et la saleté doivent être enlevées avec une éponge douce pour carrosserie imprégnée de beaucoup d'eau et shampooing (2-4% de shampooing dans l'eau). Rincer ensuite abondamment à l'eau et essuyer avec un jet d'air comprimée et un linge ou une peau de chamois.

Les détergents polluent les eaux. Aussi, le lavage du véhicule doit s'effectuer dans un endroit équipé pour la récupération et l'épuration des liquides de lavage.

APRÈS LE LAVAGE

Procéder au déchargement de la boîte à filtre au moyen du reniflard spécial et au séchage.

Après le nettoyage, rouler sur une courte distance jusqu'à ce que le moteur atteigne sa température de fonctionnement.

  **ATTENTION:** avec des freins mouillés l'effet de freinage est réduit. Actionner les freins avec prudence afin de leur permettre de sécher.

Pousser vers l'arrière la protection des commandes au guidon, pour que l'eau s'évapore.

Lorsque la moto sera complètement sèche et refroidie, lubrifier tous les points couissants et de travail.

Manipulez tous les composants en plastique et peints avec des détergents ou produits non agressifs et spécifique aux soins du véhicule.

4 LONGUE INACTIVITÉ DU VÉHICULE

En prévision d'une longue période d'inactivité du véhicule, par exemple durant la saison d'hiver, il est nécessaire de prendre quelques mesures simples qui garantissent un bon maintien :

- Effectuer un nettoyage soigné de toutes les parties du véhicule.
- Réduire la pression des pneumatiques d'environ 30% en les maintenant si possible soulevés du sol.
- Couvrir d'un voile d'huile ou de silicone spray, les parties non peintes, à l'exception des parties en caoutchouc et des freins.
- Couvrir le véhicule avec une toile non étanche pour la poussière.

APRÈS UNE LONGUE PÉRIODE D'INACTIVITÉ

- Rétablir la pression des pneus.
- Contrôler le serrage de toutes les vis ayant une certaine importance du point de vue mécanique.

ENTRETIEN PÉRIODIQUE

ATTENTION ! Enregistrer l'intervention d'entretien sur Betanet.

ATTENTION ! Après les premiers 100Km vérifier le serrage sur les pièces critiques pour la sécurité :

- Couronne
- Disques de frein
- Étriers de frein
- Pignon
- Pédale de frein

	Version#	Fin rodage - 3 heures	Révision 1 - 30 heures	Révision 2 - 60 heures	Révision 3 - 90 heures	Révision 4 - 120 heures	Révision 5 - 150 heures	Révision 6 - 180 heures	
Moteur	Huile boîte de vitesses et embrayage	S	S	S	S	S	S	S	
	Bougie	C		S		S		S	
	Vis tête moteur	T							
	Vis de fixation moteur au châssis *	C	C	C	C	C	C	C	
	Vis pédale démarrage et levier de vitesse	C	C	C	C	C	C	C	
	Capuchon bougie	P	P	P	P	P	P	P	
	Disques d'embrayage conducteurs (revêtus)	125/200		C	S	C	S	C	S
		250/300		C	C	S	C	C	S
	Ressorts d'embrayage			C	C	S	C	C	S
	Moyeu d'embrayage - cage d'embrayage			C	C	C	C	C	C
	Cylindre				C		C		C
	Piston et segments	125/200	S toutes les 40 heures						
		250/300			S		S		S
	Bielle	125/200			S		S		S
		250/300				S			S
	Roulements vilebrequin et bagues d'étanchéité	125/200			S		S		S
		250/300				S			S
	Aspect de surface boîte de vitesses	125/200			C		C		C
		250/300				C			C
	Roulements de boîte de vitesses (arbre primaire)	125/200			S		S		S
250/300					S			S	
Set joints pompe à eau					S			S	
Soupape d'échappement				C/P			C/P		
Boîte à clapets				C		C		C	
Matériau insonorisant du silencieux			S	S	S	S	S	S	
Carburateur	Étanchéité	C	C	C	C	C	C	C	
	Ralenti	C	C	C	C	C	C	C	
	Tuyau carburant	C	C	C	C	C	C	C	
	Tuyaux reniflard	C	C	C	C	C	C	C	

Si ce n'est pas spécifié c'est valable pour toutes les versions

Légende

C Contrôle (Nettoyage, réglage, lubrification, remplacement si nécessaire)
S Remplacement

R Réglage
P Nettoyage
T Serrage

		Version#	Fin rodage - 3 heures	Révision 1 - 30 heures	Révision 2 - 60 heures	Révision 3 - 90 heures	Révision 4 - 120 heures	Révision 5 - 150 heures	Révision 6 - 180 heures
Groupes d'assemblage	Niveau et étanchéité installation de refroidissement		C	C	C	C	C	C	C
	Étanchéité échappement		C	C	C	C	C	C	C
	Aisance et régulation câbles de commande		C	C	C	C	C	C	C
	Niveau de liquide pompe d'embrayage		C	C	C	C	C	C	C
	Carter filtre et filtre air		P	P	P	P	P	P	P
	Transmission finale		C	C	C	C	C	C	C
	Lire la mémoire d'erreurs avec un testeur de diagnostic OBD2 générique		C	C	C	C	C	C	C
	Fonctionnement de l'installation électrique en soufflant et en graissant les connexions principales		C	C	C	C	C	C	C
	Vérifier et charger la batterie de 12V		C	C	C	C	C	C	C
Freins	Niveau de liquide et épaisseur plaquettes		C	C	C	C	C	C	C
	Épaisseur disques		C	C	C	C	C	C	C
	Étanchéité tuyautages		C	C	C	C	C	C	C
	Course sans charge et aisance des commandes		C	C	C	C	C	C	C
Partie Cycle	Châssis		C	C	C	C	C	C	C
	Bras oscillant		C	C	C	C	C	C	C
	Composants mobiles		C	C	C	C	C	C	C
	Étanchéité et fonctionnement amortisseur et fourche		C	C	C	C	C	C	C
	Biellets suspension arrière		C	C	C	C	C	C	C
	Para-poudre		C	C	C	C	C	C	C
	Tuyaux carburant		C	C	C	C	C	C	C
	Roulements de direction		C	C	C	C	C	C	C
	Vis		C	C	C	C	C	C	C
Roues	Tension des rayons et voile des jantes		C	C	C	C	C	C	C
	Pneus (usure et pression)		C	C	C	C	C	C	C
	Jeu des roulements		C	C	C	C	C	C	C

Si ce n'est pas spécifié c'est valable pour toutes les versions
Légende

C Contrôle (Nettoyage, réglage, lubrification, remplacement si nécessaire)

S Remplacement

R Réglage

P Nettoyage

T Serrage

AVERTISSEMENT:

En cas d'intervention à effectuer sur la moto, s'adresser au réseau d'Assistance Agréé Betamotor.

RÉCAPITULATIF DES COUPLES DE SERRAGE

Ci-après le récapitulatif des couples de serrage de toutes les pièces sujettes au réglage ou à la maintenance :

Train avant		
	Couple de serrage [Nm]	Frein filet
Pivot roue	50	
Pieds de fourche-Pivot roue	10*	
Étrier de frein - fourche	35	M
Cavalier protection de fourche	1,5	
Plaque inférieure fourche - jambes fourche	12*	
Plaque supérieure fourche - jambes fourche	17*	
Tube de pivot sur la plaque supérieure fourche	20	
Cavalier inférieur guidon - plaque fourche	40	M
Cavalier supérieur guidon - cavalier inférieur guidon	25	
Écrou de réglage du jeu de la tête de direction	33	

Train arrière		
	Couple de serrage [Nm]	Frein filet
Pivot roue	130	
Amortisseur - cadre	50	M
Amortisseur - balancier	50	
Biellette - cadre	90	
Biellette - balancier	90	
Balancier - fourche arrière	90	

Moteur		
	Couple de serrage [Nm]	Frein filet
Bouchon de vidange d'huile boîte de vitesses	15	

Moteur - Cadre				
(*) Fixation	Version#	Vis	Frein filet	Couple [Nm]
Pivots moteur - cadre		Vis spéciale M10		45
Fixation des brides de raccord de la tête au châssis		M8x16	M	35
Brides de fixation culasse - moteur	125/200	M8x16	M	35
	250/300	M8x60	M	35

Si ce n'est pas spécifié c'est valable pour toutes les versions

M Frein filet moyen

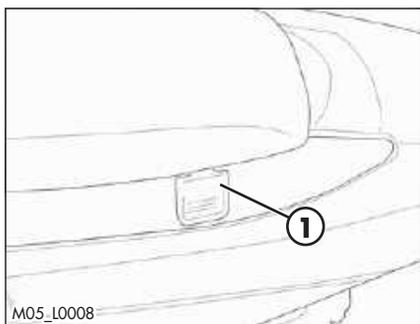


* **ATTENTION** : Le serrage des vis doit être effectué en réglant la clé dynamométrique selon le couple défini et en effectuant le serrage de manière réitérée, jusqu'à atteindre le couple défini.

CHAP. 5 DÉMONTAGE ET REMONTAGE DES SUPERSTRUCTURES

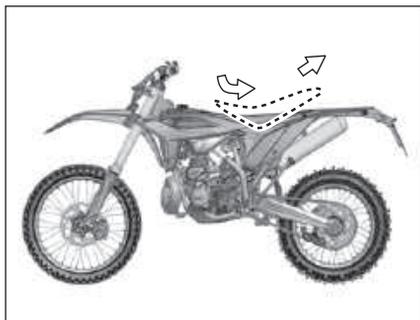
TABLE DES MATIÈRES

Démontage et remontage de la selle.....	90
Démontage et remontage carénage filtre à air	91
Démontage et remontage réservoir complet.....	91
Démontage et remontage masque	94

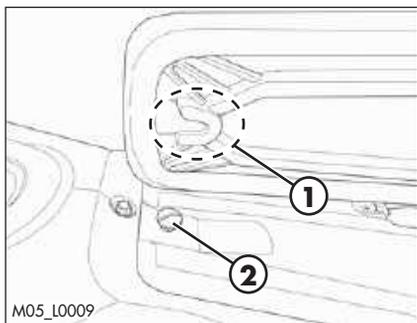


DÉMONTAGE ET REMONTAGE DE LA SELLE

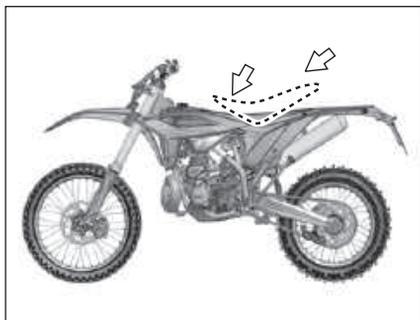
Appuyer sur le bouton **1**.



Retirer la selle vers l'arrière de la moto.



Pour le remontage insérer la cavité **1** de la selle dans le rail **2**.

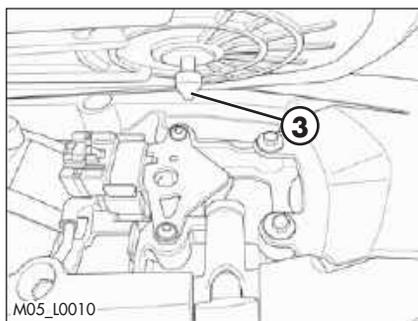


Enfoncer la selle vers le bas dans la partie centrale, et la pousser simultanément vers l'avant jusqu'à ce que la cosse femelle ne s'accroche dans son logement.



ATTENTION :

S'assurer que la cosse femelle **3** soit bien enclenchée dans la serrure à bouton.

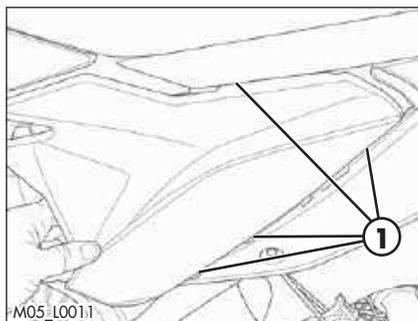


DÉMONTAGE ET REMONTAGE CARÉPAGE FILTRE À AIR

Attrapez le panneau latéral de la côté avant et le tirez vers l'extérieur.

Pour le remontage insérer les onglets **1** dans leurs emplacements respectifs.

Faites glisser le panneau latéral vers le véhicule.



DÉMONTAGE ET REMONTAGE RÉSERVOIR COMPLET

Débrancher la durite de reniflard du réservoir.

Tournez le robinet de carburant sur OFF (pag. 22) et débrancher le tuyau carburant du robinet.



ATTENTION :

L'intervention doit se faire avec le moteur froid et dans un milieu bien aéré.



ATTENTION :

Risque d'incendie. Le carburant est facilement inflammable.



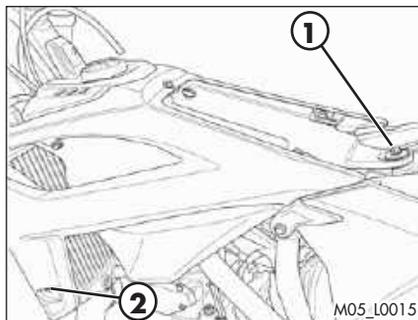
Ne ravitailler jamais à proximité de flammes ou de cigarettes allumées et toujours arrêter le moteur.

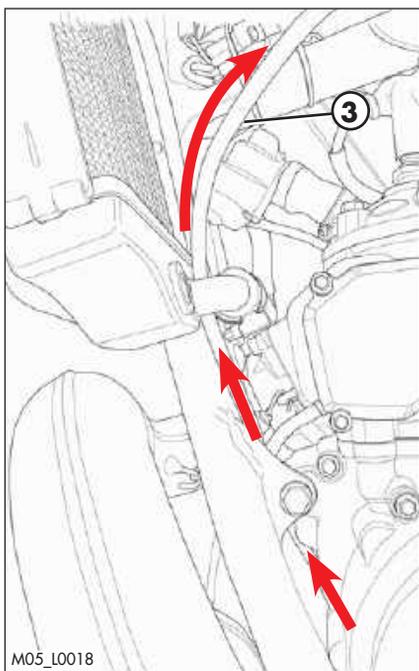


Essuyer tout déversement de carburant immédiatement.

Retirer la selle (pag. 90).

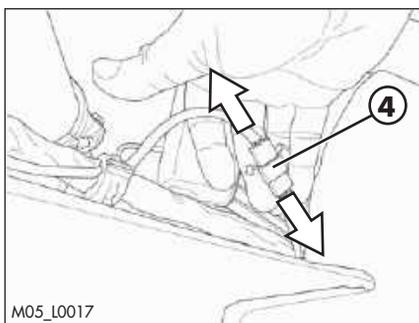
Retirer la vis **1** de fixation du réservoir au châssis et les vis **2** de fixation (une par côté) du carénage au radiateur.



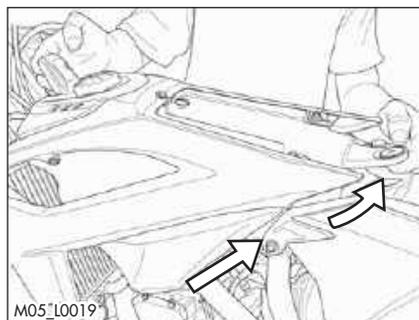


Soulevez légèrement le réservoir et:

- enlever le tuyau **3**.



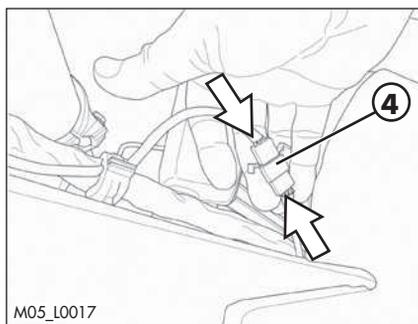
- débrancher le connecteur **4**.



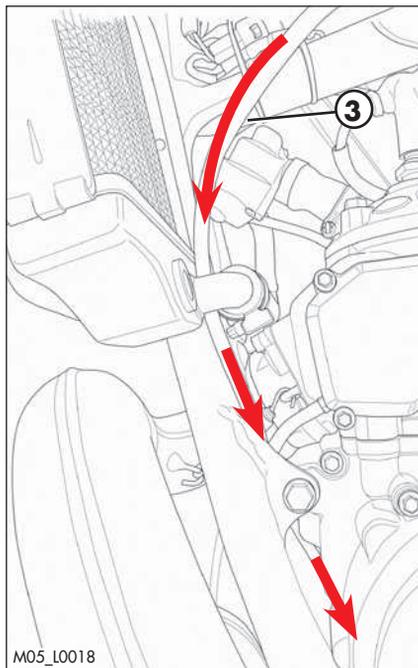
Soulevez le réservoir en arrière et retirez-le vers l'arrière.

Pour le remontage effectuer les opérations suivantes :

- poser le réservoir sur le véhicule et brancher le connecteur **4**.

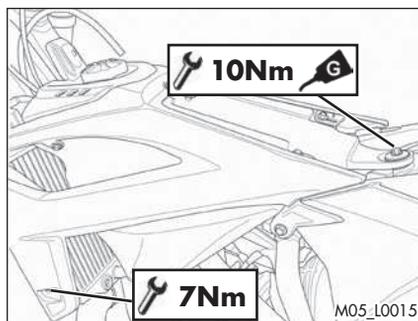


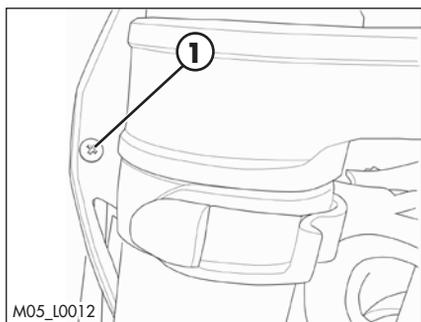
Insérer le tube **3** en suivant le passage indiqué sur la figure.



Serrer les vis du réservoir au couple indiqué.

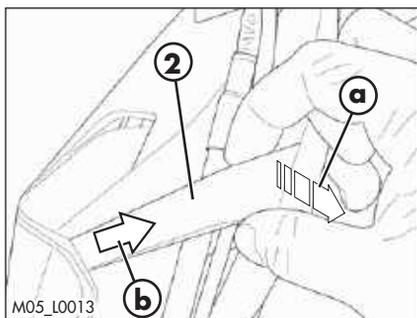
Une fois le montage complété, titrer légèrement sur le tube **3** pour le détendre correctement.



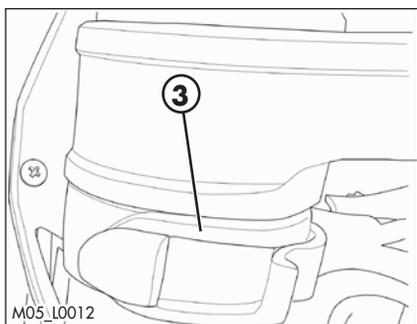


DÉMONTAGE ET REMONTAGE MASQUE

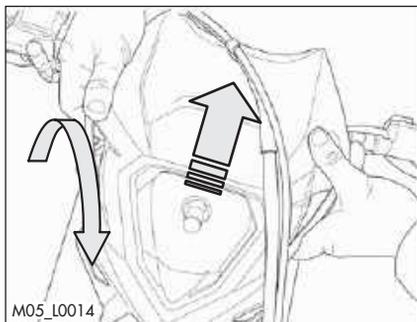
Retirer la vis **1**.



Retirez le cavalier **2** en tirant la partie arrière vers vous et faites-le glisser vers l'arrière.



Décrocher les élastiques **3** (un pour côté).



Tirer vers le haut le masque et la tourner vers l'avant de la partie supérieure.

Déconnecter tous les connecteurs électriques qui relient le masque au véhicule.

Retirer le masque.

Pour le remontage procéder inversement à ce qui est décrit ci-dessus.

CHAP. 6 QUE FAIRE EN CAS D'URGENCE ?

TABLE DES MATIÈRES

Recherche de la panne	96
Index alphabétique	97

6

RECHERCHE DE LA PANNE

QUE FAIRE EN CAS D'URGENCE ?

PROBLÈME	CAUSE	REMÈDE
Le moteur ne démarre pas	- Circuit d'alimentation en carburant obstrué (canalisations, réservoir d'essence, robinet)	S'adresser à un concessionnaire agréé BETAMOTOR
	- Filtre à air trop encrassé	Vérifier le filtre air
	- Le courant n'arrive pas à la bougie	Effectuer le nettoyage ou le remplacement de la bougie. Si le problème persiste, s'adresser à un concessionnaire Agréé BETAMOTOR
	- Moteur noyé	Actionner le bouton de démarrage électrique 2 fois pendant 5 secondes. Si toute tentative reste vaine, démonter et sécher la bougie
	- Distance excessive entre les électrodes	Vérifier la distance entre les électrodes
	- Connecteur ou bobine d'allumage mous ou oxydés	Nettoyer avec un spray pour contacts électriques et serrer
	- Présence d'eau dans le carburateur	Vider la cuve carburateur
Le moteur démarre mais le voyant "MIL"  s'allume	- Avarie du système de gestion du moteur	S'adresser à un concessionnaire agréé BETAMOTOR
L'inscription « High Voltage » apparaît sur l'instrument	- Recharge excessive	Éteindre le moteur et s'adresser à un concessionnaire agréé BETAMOTOR
Le moteur à des ratés	- Bougie avec écartement des électrodes irrégulier	Rétablir l'écartement correct entre les électrodes
	- Bougie sale	Nettoyer ou remplacer la bougie
Le moteur ne tient pas le ralenti	- Jet du ralenti encrassé	S'adresser à un concessionnaire agréé BETAMOTOR
	- Vis de réglage mal réglées	Effectuer le réglage
	- Bougie défectueuse	Remplacer la bougie
	- Dispositif d'allumage défectueux	Contrôler la bobine et le capuchon de la bougie
Le moteur surchauffe et perd de la puissance	- Pot d'échappement partiellement obturé	S'adresser à un concessionnaire agréé BETAMOTOR
	- Bloc lamellaire endommagé	
	- Défaut dans le système d'allumage	
Fumée excessive	- Possible panne de l'installation mélangeur	S'adresser à un concessionnaire agréé BETAMOTOR
Freinage insuffisant à l'avant	- Plaquettes usées	S'adresser à un concessionnaire agréé BETAMOTOR
	- Présence d'air ou d'humidité dans le circuit hydraulique	Opérer comme indiqué à "Vidange frein avant" à la page 67
Freinage insuffisant à l'arrière	- Plaquettes usées	S'adresser à un concessionnaire agréé BETAMOTOR
	- Présence d'air ou d'humidité dans le circuit hydraulique	Opérer comme indiqué à "Vidange du frein arrière" à la page 70

INDEX ALPHABÉTIQUE

Approvisionnement en carburant.....	35
Approvisionnement huile mélangeur (RR 200-250-300)	36
Arrêt du moteur.....	37
Batterie (200-250-300).....	80
Biellettes de la suspension arrière.....	76
Bougie.....	63
Caractéristiques techniques	10
Carburateur.....	64
Chaîne	77
Conduire en sécurité.....	6
Connaissance du véhicule.....	9
Conseils pour l'utilisation du véhicule.....	5
Contrôle et réglage du jeu à la direction.....	74
Contrôles avant et après usage.....	34
Démarrage.....	36
Démontage et remontage carénage filtre à air.....	91
Démontage et remontage de la selle.....	90
Démontage et remontage masque	94
Démontage et remontage réservoir complet.....	91
Données d'identification du véhicule.....	8
Éléments principaux	20
Embrayage	41
Embrayage	72
Entretien périodique	85
Équipement	8
Feu arrière	79
Feu avant.....	78
Filtre de l'air.....	60
Fourche	75
Frein arrière	69
Frein avant.....	66
Freins	40

Fusibles (200-250-300)	18
Fusibles (200-250-300)	82
Huile boîte de vitesse.....	54
Lampes	18
Légende symboles	40
Légende symboles	54
Liquide de refroidissement.....	57
Longue inactivité du véhicule	84
Lubrifiants et liquides conseillés.....	18
Mode d'emploi compteur de vitesse digital.....	25
Nettoyage du véhicule.....	83
Pneumatiques	76
Récapitulatif des couples de serrage.....	87
Recherche de la panne	96
Réglage amortisseur	50
Réglage commande soupape d'échappement.....	47
Réglage de la fourche	48
Réglage du guidon.....	47
Réglage du minimum	41
Réglage jeu gaz	41
Rodage.....	34
Roue avant.....	75
Symbologie	5
Système électrique.....	14